



РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

**AEROX**

**YQ50/YQ50L**

**5WJ-F8199-X0**



Добро пожаловать в мир мототехники “Ямаха” !

Как владелец модели YQ50или YQ50L Вы приобщились к огромному опыту и новейшим технологиям фирмы “Ямаха” в области разработки и производства высококачественных изделий, которые позволили фирме “Ямаха” завоевать репутацию фирмы, на которую можно положиться.

Пожалуйста, найдите время и внимательно прочитайте это Руководство для того, чтобы полностью ощутить все преимущества Вашего мотороллера YQ50или YQ50L. Руководство для владельца содержит не только инструкции по эксплуатации, осмотрам и техническому обслуживанию Вашего мотороллера, но также и советы по ограждению себя и окружающих от неприятностей и травм.

Кроме того, многие рекомендации, содержащиеся в этом Руководстве, помогут Вам содержать Ваш мотороллер в наилучшем состоянии. Если у Вас возникнут какие-либо дополнительные вопросы, не стесняйтесь обращаться к вашему дилеру фирмы “Ямаха”.

Команда фирмы “Ямаха” желает Вам многих безопасных и приятных поездок. Но помните: Безопасность - прежде всего !

## **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ**

---

EAU00005

Особо важная информация в настоящем руководстве выделяется следующим образом.



Символ предупреждения об опасности означает: **ВНИМАНИЕ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! УГРОЗА ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ!**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Несоблюдение данных инструкций может привести к тяжелым травмам или к летальному исходу водителя мотоцикла, находящихся рядом людей или лица, проводящего осмотр или ремонт мотоцикла.

### **ОСТОРОЖНО :**

Слово **ВНИМАНИЕ** указывает на необходимость соблюдения особых мер предосторожности во избежание повреждения мотоцикла.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

В **ПРИМЕЧАНИИ** изложена основная информация, облегчающая и разъясняющая порядок выполнения операций.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ

---

### ПРИМЕЧАНИЕ:

---

- Настоящее руководство рассматривается как составная часть данного мотоцикла. Оно должно оставаться с ним, даже если мотоцикл впоследствии будет продан.
  - Фирма “Ямаха” постоянно работает над усовершенствованием конструкции и качества своей продукции. Несмотря на то, что в данном руководстве содержится, в основном, актуальная информация о продукции на дату опубликования, могут иметь место незначительные расхождения между вашим мотоциклом и содержанием руководства. Если у вас появятся вопросы по данному руководству пользователя, обращайтесь, пожалуйста, в представительство фирмы “Ямаха”.
- 

EW000002

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

**ПОЖАЛУЙСТА, ТЩАТЕЛЬНО И ПОЛНОСТЬЮ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ МОТОЦИКЛА.**

---

EAUM0023

**YQ50 или YQ50L  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
У 2002 MBK INDUSTRIE  
1-ое издание, июль 2002  
Все права защищены.  
Любая перепечатка или  
несанкционированное использование  
без письменного разрешения  
компании MBK INDUSTRIE  
строго запрещены.  
Напечатано во Франции.**



1	ДАЙТЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРАВО НА ДОРОГУ	1
2	ОПИСАНИЕ	2
3	РАБОТА ПРИБОРОВ	3
4	ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ	4
5	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ВОЖДЕНИЯ	5
6	ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ	6
7	УХОД И ХРАНЕНИЕ МОТОЦИКЛА	7
8	СПЕЦИФИКАЦИЯ	8
9	ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ	9





**БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО ..... 1-1**  
**Дополнительные советы по безопасному вождению ..... 1-2**

1 Мотоциклы – это замечательное транспортное средство, которое доставит вам неповторимое ощущение мощности и свободы! Однако ни один мотоцикл не может игнорировать законов физики и требует соблюдения определённых ограничений и правил.

Регулярный уход и техническое обслуживание являются существенными условиями сохранения характеристик и рабочего состояния вашего мотоцикла. Все, что справедливо для мотоцикла, также справедливо и для ездока: хорошая езда зависит от хорошей формы! Вождение при употреблении лекарственных препаратов, наркотиков и алкоголя, конечно, даже не обсуждается. Мотоциклисты – в большей степени, чем автомобилисты – должны всегда находиться в идеальной психической и физической форме. Употребление даже незначительного количества алкоголя резко увеличивает степень риска.

Защитная одежда так же важна для мотоциклиста, как ремни безопасности для автомобилистов и пассажиров. Всегда надевайте полный мотоциклетный костюм (кожаный или изготовленный из устойчивых к истиранию синтетических материалов с протекторами), прочные ботинки, мотоциклетные рукавицы и должным образом подобранный шлем. Тем не менее, даже оптимально подобранная защитная одежда не гарантирует полной безопасности. Несмотря на иллюзию безопасности и надежной защиты, создаваемую полностью закрытыми шлемами и костюмами, мотоциклисты всегда будут уязвимы. Мотоциклисты, не обладающие адекватным самоконтролем, склонны рисковать превышением скорости, и тем самым подвергают себя опасности. Эти факторы усугубляются при влажной погоде. Хороший стиль вождения мотоцикла - это безопасность, предсказуемость и уверенность. Следует избегать любых опасностей, в том числе - исходящих от других участников движения.

Насладитесь настоящей ездой!

## Дополнительные советы по безопасному вождению

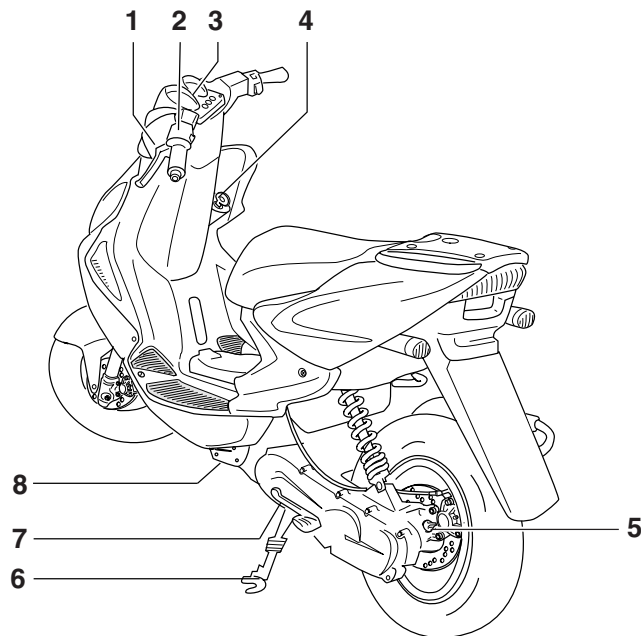
- Обязательно подавайте отчетливые сигналы, совершая повороты.
- Торможение на сырой дороге может оказаться очень трудной задачей. Избегайте резких торможений, которые могут вызывать занос мотороллера. Останавливаясь на мокром дорожном покрытии, тормозите мягко.
- Снижайте скорость, приближаясь к повороту или к развороту. По завершении поворота ускоряйтесь плавно.
- Проявляйте осторожность, проезжая мимо запаркованных автомобилей. Водитель может не заметить Вас и открыть дверь на Вашем пути.
- Железнодорожные переезды, трамвайные пути, стальные пластины, используемые при строительстве дорог, и крышки канализационных люков становятся очень скользкими при попадании на них воды. Снижайте скорость и проезжайте через них очень осторожно. Держите мотороллер прямо, иначе он может выскользнуть из-под Вас.
- Во время мытья мотороллера его тормозные накладки могут намочнуть. После мытья мотороллера проверьте тормоза прежде, чем начать движение.
- Всегда надевайте шлем, перчатки, брюки (сужающиеся к манжетам и к щиколоткам, чтобы они не развевались на ветру) и куртку яркой окраски.
- Не перевозите на мотороллере слишком большие грузы. Перегруженный мотороллер очень неустойчив.



Вид слева .....	2-1
Вид справа .....	2-2

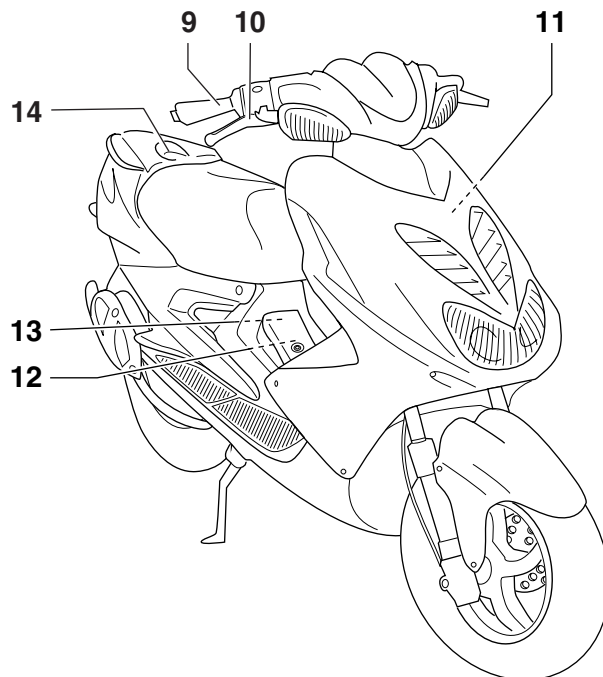
## ОПИСАНИЕ

Вид слева



- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Рычаг заднего тормоза                            | (стр. 3-5, 6-14, 6-17) |
| 2. Переключатели левой рукоятки                     | (стр. 3-4)             |
| 3. Спидометр  | (стр. 3-3)             |
| 4. Главный переключатель/ замок руля                | (стр. 3-1, 3-10)       |
| 5. Крышка маслоналивного патрубкa конечной передачи | (стр. 6-6)             |
| 6. Центральная подставка                            | (стр. 6-17)            |
| 7. Педаль стартера                                  | (стр. 3-8)             |
| 8. Воздушный фильтр                                 | (стр. 6-8)             |

Вид справа

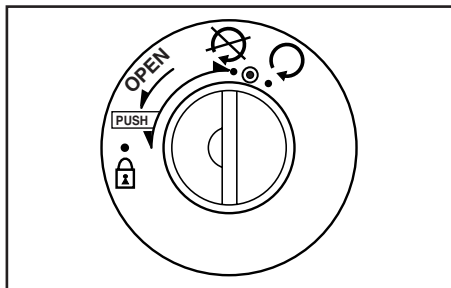


- |                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| 9. Ручка дросселя               | (стр. 6-11)            |
| 10. Рычаг переднего тормоза     | (стр. 3-5, 6-14, 6-17) |
| 11. Бачок охлаждающей жидкости  | (стр. 6-7)             |
| 12. Аккумулятор/ предохранитель | (стр. 6-19, 6-21)      |
| 13. Колпачок масляного бачка    | (стр. 3-9)             |
| 14. Колпачок топливного бака    | (стр. 3-6)             |





Главный выключатель/ замок руля .....	3-1
Индикатор и сигнальные лампы .....	3-2
Спидометр .....	3-3
Тахометр .....	3-3
Топливный расходомер .....	3-4
Выключатели на рукоятке руля .....	3-4
Рычаг переднего тормоза .....	3-5
Рычаг заднего тормоза .....	3-5
Колпачок топливного бака .....	3-6
Топливо .....	3-6
Каталитический нейтрализатор .....	3-7
Педаля стартера .....	3-8
Колпачок масляного бачка двухтактного двигателя .....	3-9
Моторное масло, предназначенное для 2-тактного двигателя .....	3-9
Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) .....	3-10
Сидение водителя .....	3-10
Багажный отсек А .....	3-11
Багажный отсек В .....	3-12
Регулировка амортизатора .....	3-12



EAU00029

### Главный выключатель/ замок руля

Главный переключатель/ замок руля управляет системой зажигания и системой освещения. Используется для блокировки рулевого управления. Различные положения переключателя описаны ниже.

#### ON "☉"

На все электрические цепи подается напряжение, и двигатель можно запускать. Ключ вынуть невозможно.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Фара, освещение счетчика и задний габаритный фонарь загораются автоматически при запуске двигателя.

EAU00038

#### OFF "☒" (ОТКЛЮЧЕНО)

Все электрические системы отключены. Ключ можно вынуть.

EAU04470

#### Проверка "☉"

Индикатор уровня масла в двухтактном двигателе должен загореться. Смотрите страницу 3-2 с информацией об этом индикаторе.

EAU00040

#### LOCK "☒" (БЛОКИРОВКА)

Рулевое управление блокируется, и все электрические системы отключаются. Ключ можно вынуть.

#### Заблокировать рулевое управление

1. Поверните рычаги рулевого управления до упора влево.
2. Нажмите на ключ в положении "☒" и поверните его в нажатом состоянии до положения "☒".
3. Выньте ключ.

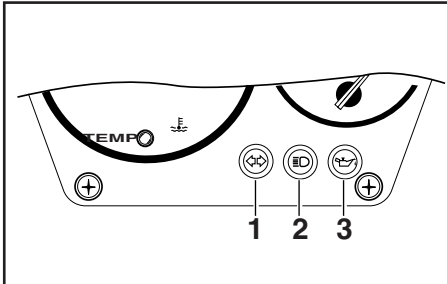
#### Разблокировать рулевое управление




Нажмите на ключ и поверните его в нажатом состоянии до положения "☒".

EW000016

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не поворачивайте ключ до положения "☒" и "☒" во время движения мотоцикла. В противном случае электрические системы отключатся, что может привести к потере управляемости или аварии. Сначала остановите мотоцикл, потом поверните ключ в положение "☒" или "☒".



1. Сигнальная лампа указателя поворотов “”
2. Индикатор дальнего света “”
3. Индикатор уровня масла “”

EAU03034

## Индикатор и сигнальные лампы

EAU00057

### Сигнальная лампа указателя поворотов “”


При переводе переключателя указателя поворотов вправо или влево эта сигнальная лампа начинает мигать.

EAU00063


### Индикатор дальнего света “”

Этот индикатор начинает светиться, когда включается дальний свет фары.

### Индикатор уровня масла “”

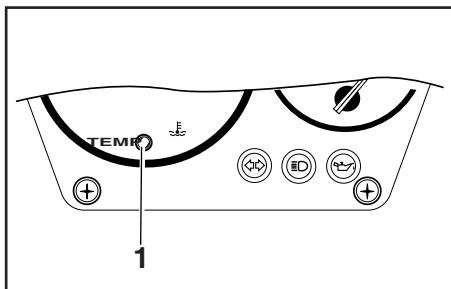
Этот индикатор загорается при установке ключа в положение “” или при низком уровне масла в масляном бачке во время работы. Если при работающем двигателе этот индикатор загорается, немедленно залейте в бачок масло “Yamalube 2” или масло для двухтактных двигателей (класса FC по классификации JASO или класса EG-C или EG-D по классификации ISO). После заполнения бачка индикатор должен погаснуть.

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Если индикатор уровня масла не загорается, когда ключ находится в положении “”, или если он не выключается при достаточном уровне масла, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи индикатора.

### ОСТОРОЖНО : \_\_\_\_\_

Не начинайте движение, не убедившись в том, что уровень масла достаточный.



1. Предупредительная лампа охлаждающей жидкости "TEMP"

EAU01716

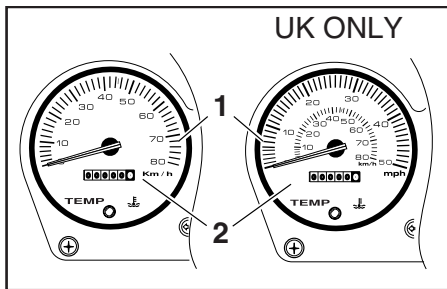
## Предупредительная лампа охлаждающей жидкости "TEMP"

Данный предупреждающий световой сигнал загорается при перегреве двигателя. Если двигатель перегрелся, необходимо незамедлительно его выключить и подождать некоторое время пока, он не остынет.

EC000002

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не эксплуатируйте двигатель, если он перегрет.

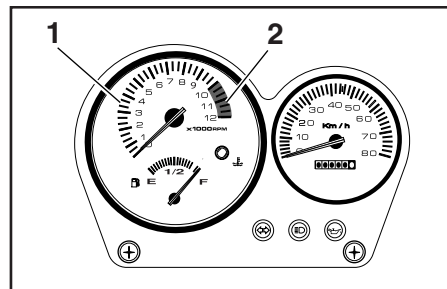


1. Спидометр
2. Указатель уровня топлива

EAU00098

## Спидометр

Спидометр показывает скорость движения. Этот спидометр оборудован одометром.



1. Тахометр
2. Красный сектор тахометра

EAU00101

## Тахометр

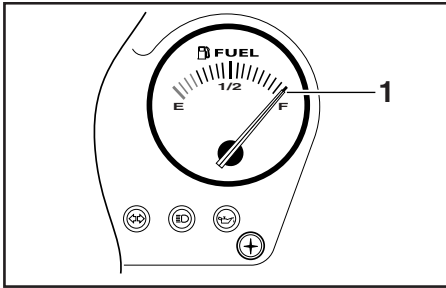
Электрический тахометр позволяет водителю контролировать частоту вращения двигателя и поддерживать оптимальный уровень мощности.

EC000003

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не позволяйте двигателю работать с оборотами, указанными в красном секторе тахометра. Красный сектор : 10.000 об/мин и выше.

EAU03889



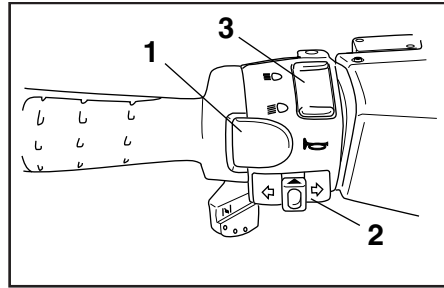
1. Топливный расходомер

EAU00113

## Топливный расходомер

Топливный расходомер показывает количество топлива в топливном баке. Указатель на шкале расходомера перемещается по направлению к "E" (Empty = Пустой) по мере уменьшения уровня топлива.

Когда указатель дойдет до "E", необходимо как можно скорее дозаправиться.



1. Выключатель звукового сигнала "📢"
2. Переключатель указателя поворотов "↔"
3. Переключатель света фары "☰/☷"

EAU00118

## Выключатели на рукоятке руля

EAU00129

### Выключатель звукового сигнала "📢"

Нажмите на этот выключатель для подачи звукового сигнала.

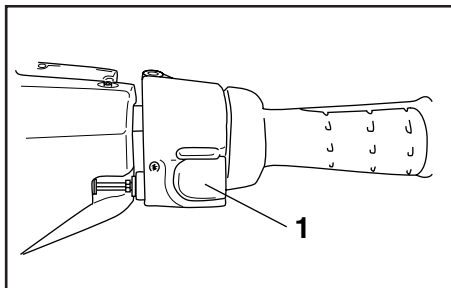
### Переключатель указателя поворотов "↔"

Для индикации правого поворота переведите переключатель в положение "↗". Для индикации левого поворота переведите переключатель в положение "↖". При отпускании переключатель возвращается в центральное положение. Для отмены подачи сигнала поворота нажмите на переключатель после того, как он вернется в центральное положение.

EAU03888

### Переключатель света фары "☰/☷"

Установите этот переключатель в положение "☷" для включения дальнего света и в положение "☰" для включения ближнего света.



1. Пусковой выключатель “Ⓢ”

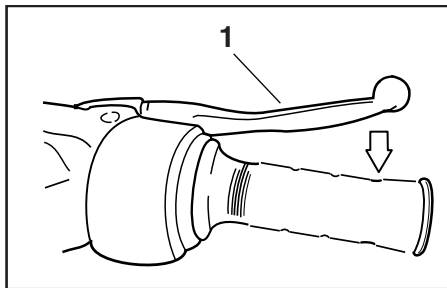
EAUM0063

### Пусковой выключатель “Ⓢ”

Нажмите на выключатель, одновременно нажав на передний или задний тормоз, чтобы запустить двигатель посредством стартера.

### ОСТОРОЖНО :

Смотрите страницу 5-2, содержащую правила по пуску двигателя, перед тем, как завести двигатель.

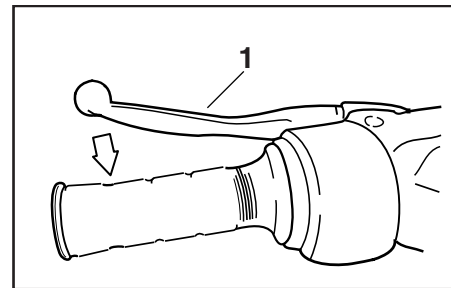


1. Рычаг переднего тормоза

EAU03882

### Рычаг переднего тормоза

Рычаг переднего тормоза находится на правой рукоятке руля. Для того, чтобы включить передний тормоз, прижмите этот рычаг к рукоятке.

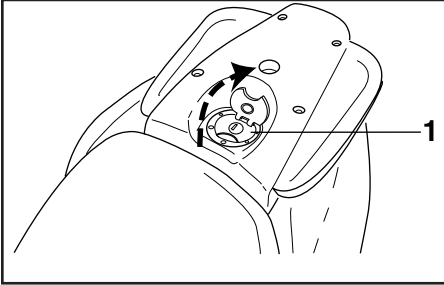


1. Рычаг заднего тормоза

EAU00163

### Рычаг заднего тормоза

Рычаг заднего тормоза расположен на левой рукоятке руля. Чтобы задействовать задний тормоз, прижмите рычаг к рукоятке.



1. Колпачок топливного бака

EAU02935\*

### Колпачок топливного бака Как открыть топливный бак

Откройте крышку замка к колпачку топливного бака. Вставьте ключ в замок и поверните ключ на j оборота против часовой стрелки. Замок разомкнется, и теперь можно снять колпачок топливного бака.

EWA00025

### Как закрыть топливный бак

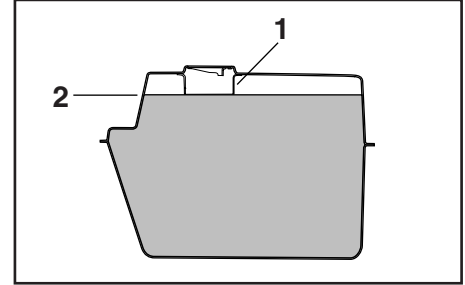
1. Вставьте колпачок топливного бака на место, ключ в это время должен быть вставлен в замок.
2. Поверните ключ по часовой стрелке до первоначального положения, выньте ключ и закройте крышку замка.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Колпачок топливного бака не может быть закрыт, пока ключ находится в замке. Кроме того, ключ нельзя извлечь из замка, если колпачок топливного бака не тщательно закрыт и замок не заперт.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед каждой поездкой проверяйте, надежно ли закрыта крышка топливного бака.



1. Наливная горловина топливного бака  
2. Уровень топлива

EAU03753

### Топливо

Проверьте, достаточное ли количество топлива в баке. Заполняйте топливный бак до нижней кромки наливной горловины, как показано на рисунке.

EW000130

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не допускайте переполнения топливного бака, иначе топливо может начать выливаться при расширении в результате нагрева.
- Не допускайте попадания топлива на горячий двигатель.



EC000008

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Сразу же протрите места, где было пролито топливо, чистой, сухой и мягкой тканью, так как топливо может испортить окрашенные поверхности или пластмассовые детали.

EAU04206

Рекомендуемое топливо:  
ТОЛЬКО ОБЫЧНЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН

Емкость топливного бака:  
Общий объем:  
7 литров

Ваш двигатель “Ямаха” был разработан для применения обычного неэтилированного бензина с октановым числом 91 или выше. Если будут слышны стук (или детонация) в двигателе, используйте бензин другой марки или неэтилированное топливо выше номинала. Использование неэтилированного топлива увеличит срок службы свечи зажигания и сократит затраты на техобслуживание.

EAU03098

**Каталитический нейтрализатор**

Мотороллер оснащен каталитическим нейтрализатором, установленным в глушителе.

EWO00128

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

Во время езды выхлопная система сильно нагревается. Перед проведением любых работ на выхлопной системе подождите, пока она остынет.

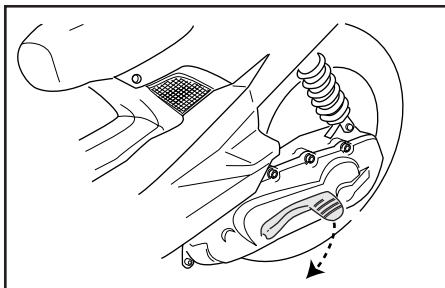
EC000114

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Для предупреждения пожара или других повреждений необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина ведет к необратимому повреждению каталитического преобразователя.

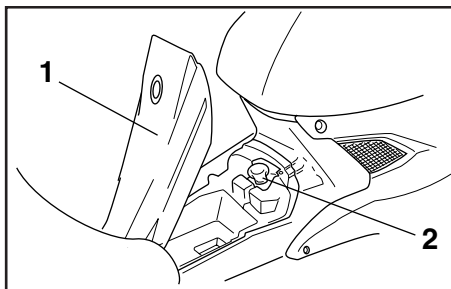
- Не оставляйте мотоцикл поблизости от таких потенциально опасных материалов, как сухая трава или аналогичных горючих материалов.
- Не давайте двигателю работать на холостых оборотах слишком долго.



EAUS0015

### Педаль стартера

Чтобы запустить двигатель, слегка нажмите ногой на педаль стартера так, чтобы шестерни вошли в зацепление. Затем нажмите на педаль стартера плавно, но с усилием.



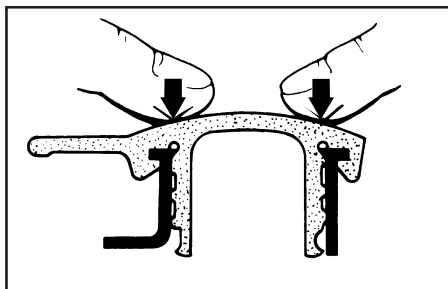
1. Багажный отсек В
2. Колпачок масляного бака

EAUM0082

### Колпачок масляного бачка двухтактного двигателя

Колпачок масляного бачка двухтактного двигателя расположен в багажном отсеке. (Смотрите стр. 3-12 с информацией о том, как открыть и закрыть багажный отсек.)

1. Чтобы снять колпачок масляного бачка двухтактного двигателя, просто стяните колпачок.



2. Чтобы установить колпачок на место, вставьте его, слегка надавив, в отверстие масляного бачка.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Убедитесь в том, что колпачок масляного бачка 2-тактного двигателя установлен надежно, прежде чем поехать на мотороллере.

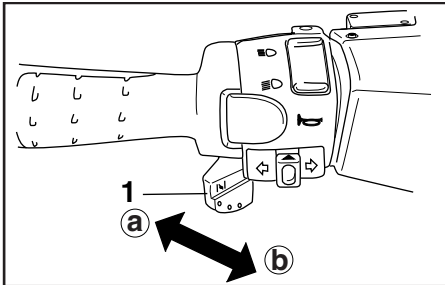
EAU03750

### Моторное масло, предназначенное для 2-тактного двигателя

Убедитесь в том, что в баке с моторным маслом имеется достаточное количество масла. При необходимости добавьте ниже указанное масло.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Убедитесь в том, что крышка бака с моторным маслом установлена должным образом.

Масло, рекомендованное к использованию:  
Масло для 2-тактного двигателя JASO FC  
Емкость бака с моторным маслом:  
1,3 литра



1. Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки)

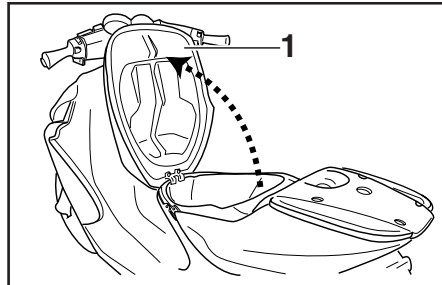
EAU03839

## Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки)

Для запуска холодного двигателя требуется более богатая воздушно-топливная смесь, что обеспечивается пусковым устройством (воздушной заслонкой).

Переведите рычажок в положение **б** для использования пускового устройства (воздушной заслонки).

Переведите рычажок в положение **а** для возврата пускового устройства (воздушной заслонки) в исходное положение.



1. Сидение

EAU03091

## Сидение водителя

### Как открыть сидение водителя

1. Установите мотороллер на центральной подставке.
2. Вставьте ключ в главный переключатель и поверните его против часовой стрелки.

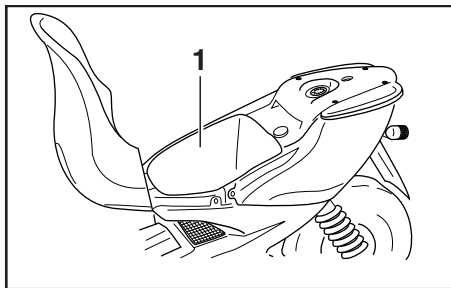
**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Не нажимайте на ключ при вращении.

3. Поднимите сидение.

### Как закрыть сидение водителя

1. Опустите сидение и нажмите на него так, чтобы защелкнулся замок.
2. Выньте ключ из главного переключателя, если вы оставляете мотороллер без надзора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Перед поездкой убедитесь в том, что сидение закрыто надежно.



1. Багажный отсек А

EAU03450

### Багажный отсек А

Под сиденьем расположен багажный отсек. (См. стр. 3-10 для получения более подробной информации по управлению сиденьем и его закрытием.)

EWA00005

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не превышайте предельную нагрузку 3,0 кг для багажного отсека.
- Не превышайте максимальную нагрузку для мотоцикла, составляющую 180 кг.

EC000010

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

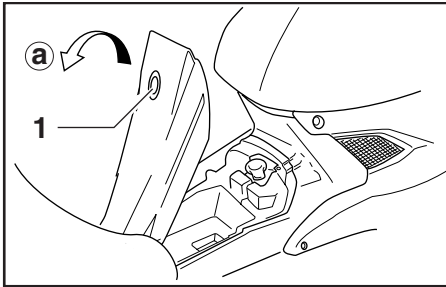
Помните следующее при использовании багажного отсека.

- Поскольку полость багажника, находясь под солнцем, нагревается, не храните там предметы, восприимчивые к жаре.
- Чтобы воспрепятствовать распространению влажности в багажнике, вещи, если они влажные, спрячьте сначала в пластиковый пакет, а потом положите их в багажник.
- Так как во время мойки в полость багажника может проникнуть влага, спрячьте хранящиеся в багажнике вещи в пластиковый пакет.
- Не храните в багажнике ценные или хрупкие предметы.

Для того чтобы разместить шлем в багажном отсеке, необходимо его перевернуть и поместить в отсек, при этом передняя часть шлема должна быть направлена по направлению к передней части мотороллера.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

- Некоторые шлемы не пригодны к хранению в багажном отсеке т.к. они имеют неподходящий размер или форму.
- Не оставляйте ваш мотороллер без присмотра, если сиденье мотороллера находится в поднятом положении.



1. Замок багажного отсека
- ⓐ Открыто

EAUM0083

## Багажный отсек В

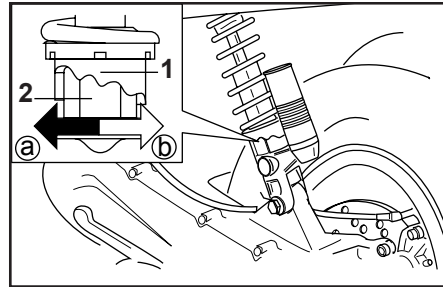
Багажный отсек расположен впереди сидения.

### Как открыть багажный отсек

1. Вставьте ключ в замок и поверните его по часовой стрелке.
2. Поднимите крышку багажного отсека.

### Как закрыть багажный отсек

1. Опустите крышку багажного отсека.
2. Поверните ключ против часовой стрелки и выньте его.



1. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины
2. Специальный ключ

EAU00295

## Регулировка амортизатора

Этот амортизатор оборудован кольцом регулировки предварительного натяга пружины.

EC000015

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

**Ни в коем случае не поворачивайте регулировочный механизм за пределы максимальной или минимальной установки.**

Регулируйте предварительный натяг пружины следующим образом : Для того, чтобы увеличить предварительный натяг пружины и таким образом сделать под

веску более жесткой, поворачивайте регулировочное кольцо в направлении ⓐ. Для ослабления предварительного натяга пружины и получения более мягкой подвески вращайте регулировочное кольцо в направлении ⓑ.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Совместите соответствующую прорезь на регулировочном кольце с индикатором положения на амортизаторе.

	Положение
Минимальная (мягкая)	1-3
Стандартная	4
Максимальная (жесткая)	5-9

EAU00315

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Этот амортизатор содержит газообразный азот под высоким давлением. Для обеспечения правильного обращения прочитайте и усвойте следующую информацию перед выполнением каких бы то ни было работ с амортизатором.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за повреждения оборудования или за травмы людей, которые могут произойти в результате неправильного обращения с амортизатором.

- Не трогайте и не пытайтесь открыть газовый баллон.
- Не подвергайте амортизатор воздействию открытого пламени или других мощных источников тепла. Он может взорваться в результате чрезмерного повышения давления газа.
- Не допускайте деформации или каких бы то ни было по-

вреждений газового баллона, поскольку это ведет к ухудшению демпфирования колебаний.

- Всегда поручайте техническое обслуживание амортизатора дилеру фирмы Ямаха.

ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА ..... 4-1



За состояние транспортного средства ответственность несет его пользователь. Очень важные компоненты мотоцикла могут начать быстро и неожиданно разрушаться, даже если мотоциклом не пользуются (например, из-за погодных-климатических условий). Любое повреждение, утечка жидкости или падение давления в шинах может иметь серьезные последствия. Поэтому очень важно, в дополнение к тщательному визуальному контролю проводить следующие виды контроля перед тем, как отправиться в дорогу на мотоцикле.

## ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА

ПОЗИЦИЯ	ПРОВЕРКА	СТРАНИЦА
<b>Топливо</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень топлива в топливном баке</li><li>• По необходимости долейте топливо в бак</li><li>• Проверьте отсутствие течей в топливопроводе</li></ul>	3-6-3-7
<b>Моторное масло двухтактного двигателя</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень масла в масляном бачке</li><li>• По необходимости долейте рекомендуемое масло в бак до установленной отметки</li><li>• Проверьте отсутствие течей масла</li></ul>	3-9,6-16
<b>Трансмиссионное масло</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте машину отсутствие течей масла</li></ul>	6-6
<b>Охлаждающая жидкость</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень жидкости в емкости</li><li>• По необходимости добавьте рекомендуемую жидкость до установленного уровня</li><li>• Проверьте систему охлаждения на отсутствие течей</li></ul>	6-7
<b>Передний тормоз</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу переднего тормоза</li><li>• Если тормоз слабый, обратитесь к представителю фирмы "Ямаха" с просьбой прокачать тормозную систему</li><li>• Проверьте уровень жидкости в бачке</li><li>• По необходимости добавьте тормозную жидкость до установленного уровня</li><li>• Проверьте гидросистему на отсутствие течей</li></ul>	3-5,6-14-6-16

## ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ

ПОЗИЦИЯ	ПРОВЕРКА	СТРАНИЦА
<b>Задний тормоз</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу заднего тормоза</li> <li>• Если тормоз слабый, обратитесь к представителю фирмы “Ямаха” с просьбой прокачать тормозную систему</li> <li>• Проверьте уровень жидкости в бачке</li> <li>• По необходимости добавьте тормозную жидкость до установленного уровня</li> <li>• Проверьте гидросистему на отсутствие течей</li> </ul>	3-5,6-14-6-15
<b>Ручка дросселя</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте плавность работы ручки</li> <li>• Проверьте свободный ход троса</li> <li>• По необходимости обратитесь к представителю фирмы “Ямаха” с просьбой отрегулировать свободный ход троса и смазать трос и гнездо ручки</li> </ul>	6-11
<b>Диски и шины</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте отсутствие повреждений</li> <li>• Проверьте состояние и глубину протектора шин</li> <li>• Проверьте давление воздуха</li> <li>• Устраните неисправности, если необходимо</li> </ul>	6-11-6-13
<b>Рычаги тормоза</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте плавность работы рычагов тормоза</li> <li>• По необходимости смажьте точки поворота рычагов</li> </ul>	6-14,6-16
<b>Центральная подставка</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте плавность работы</li> <li>• Смажьте точки поворота, если необходимо</li> </ul>	6-17
<b>Крепеж шасси</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что все гайки, болты и винты завинчены правильно</li> <li>• Затяните их, если необходимо</li> </ul>	-
<b>Приборы, фонари, индикаторы и переключатели</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте их работоспособность</li> <li>• Устраните неисправности, если необходимо</li> </ul>	3-3,3-4,6-21-6-23
<b>Аккумулятор</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте уровень жидкости</li> <li>• Добавьте дистиллированной воды, если необходимо</li> </ul>	6-19

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Предэксплуатационный контроль следует проводить каждый раз перед использованием мотоцикла. Этот контроль можно провести за очень короткое время, и безопасность, которую обеспечивает контроль, оправдывает затраченное на неё время.

---

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если некоторые из вышеназванных позиций функционируют неправильно, проверьте и отремонтируйте мотоцикл прежде, чем отправиться на нем в поездку.

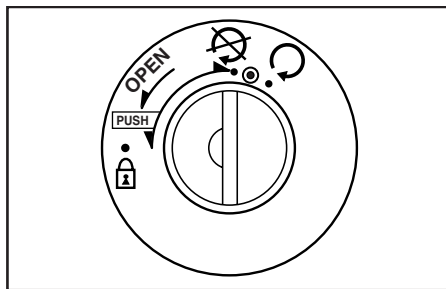
---

Запуск двигателя .....	5-1
Запуск прогретого двигателя .....	5-2
Начало движения .....	5-2
Ускорение и замедление .....	5-3
Торможение .....	5-3
Советы по уменьшению расхода масла .....	5-4
Обкатка двигателя .....	5-4
Парковка .....	5-5

EW000129

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Тщательно ознакомьтесь со всеми видами управления компонентами и их функций перед тем, как сесть за руль. Проконсультируйтесь с представителем фирмы “Ямаха” по любым видам управления или функциям, которые вам остались непонятны.
- Никогда не запускайте двигатель и не давайте ему работать в закрытом помещении даже незначительное время. Выхлопные газы ядовиты, и вдыхание их в течение незначительного времени может вызвать потерю сознания человека и смерть. Всегда проверяйте наличие соответствующей вентиляционной системы.
- В целях безопасности всегда запускайте двигатель с опущенной центральной подставкой мотоцикла.



EAU00415\*

## Запуск двигателя

1. Установите ключ в положение “⊙”. Когда индикатор уровня масла начинает светиться, поверните ключ в положение “⊙”.

EC000045

## ОСТОРОЖНО :

Если индикатор уровня масла не загорается, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить его.

2. Включите рычажок стартера слева и полностью закройте дроссель. (См. страницу 3-10 с информацией о работе стартера (заслонки).)

3. Запустите двигатель, нажимая на пусковой выключатель справа или нажимая на педаль стартера, в то время как передний или задний тормоз также нажат.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Если двигатель не запускается посредством пускового выключателя, отпустите этот выключатель, подождите несколько секунд и повторите попытку. Каждая попытка должна быть как можно короче по времени, чтобы избежать разрядки аккумулятора. Не запускайте двигатель в течение более пяти секунд при каждой попытке. Если двигатель не запускается посредством мотора стартера, попытайтесь сделать то же самое при помощи педали стартера.

4. Запустив двигатель, передвиньте рычажок стартера (заслонки) наполовину назад.

EC000045

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Если индикатор уровня масла не загорается, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить его.

5. Когда двигатель разогреется, отключите стартер.

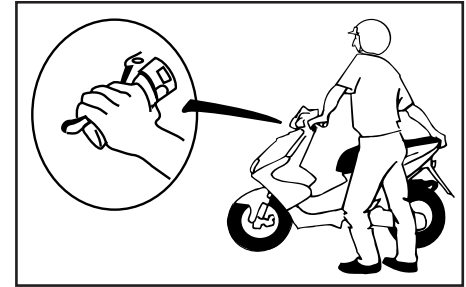
## **ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Двигатель разогревается, если он нормально реагирует на дроссель при отключенном стартере.

EAU01258

## **Запуск прогретого двигателя**

Выполняйте те же самые операции, что и при запуске холодного двигателя, за исключением того, что использовать пусковое устройство (воздушную заслонку) на горячем двигателе не нужно.



EAU00433

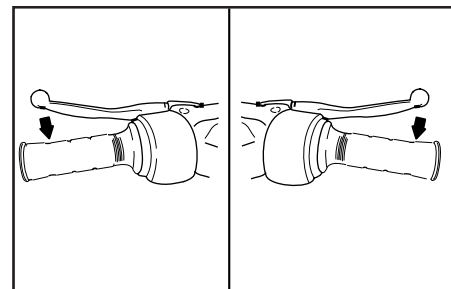
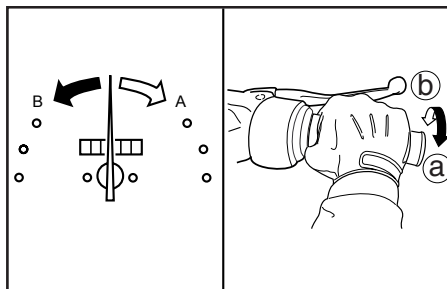
## **Начало движения**

### **ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Перед началом движения прогрейте двигатель.

1. Прижав рычаг заднего тормоза левой рукой, возьмитесь правой рукой за заднюю опорную скобу и опустите мотороллер с центральной подставки.
2. Сядьте на сиденье и отрегулируйте положение зеркал заднего вида.
3. Включите сигнал поворота.

4. Убедитесь в отсутствии приближающегося транспорта и медленно поворачивайте рукоятку дроссельной заслонки (правую) для того, чтобы тронуться с места.
5. Выключите сигнал поворота.



EAU00434

## Ускорение и замедление

Скорость можно регулировать открыванием и закрыванием дросселя. Для повышения скорости поверните ручку дросселя в направлении **а**. Для понижения скорости поверните эту же ручку в направлении **б**.

EAU00435

## Торможение

1. Полностью закройте дроссель.
2. Одновременно нажимайте на рычаги переднего и заднего тормоза, постепенно повышая давления торможения.

EW000057

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не тормозите резко или неожиданно (особенно, наклонившись в сторону). В противном случае мотоцикл может пойти юзом или перевернуться.

- Железнодорожные перекрестки, трамвайные пути, стальные плиты на участках дорожного строительства и крышки люков в сырую погоду очень скользкие. Поэтому снизьте скорость, приближаясь к таким объектам, и переезжайте их осторожно.
- Не забывайте, что на мокром дорожном покрытии гораздо труднее тормозить.
- Медленно съезжайте с возвышенности, так как торможение на спуске очень затруднено.

EAU03093

## Советы по уменьшению расхода масла

Расход масла зависит в большой степени от вашего стиля вождения. Учитывайте следующие советы для уменьшения расхода масла:

- Основательно прогревайте двигатель.
- Избегайте высоких оборотов двигателя во время ускорения.
- Избегайте высоких оборотов двигателя без нагрузки.
- Отключайте двигатель вместо того, чтобы давать ему работать на холостом ходу (например, в заторе уличного движения, при длительном ожидании у светофора или на железнодорожных переездах).

EAU00436

## Обкатка двигателя

Нет более важного периода в сроке службы вашего двигателя, чем его начальный пробег от 0 до 1000 км (600 миль). По этой причине вы должны внимательно прочитать нижеследующие положения.

Если двигатель совершенно новый, не нагружайте его чрезмерно на начальном пробеге 1000 км (600 миль). Различные детали двигателя подстраиваются и притираются друг к другу, устанавливая необходимые рабочие зазоры. В течение этого периода следует избегать, продолжительной эксплуатации с полностью открытым дросселем или любых условий работы, которые могут привести к перегреву двигателя.



## 0-150 км (0-100 миль)

EAUT0003

Не открывайте дроссельную заслонку больше, чем на 1/3. Остывайте двигатель и давайте ему остыть в течение 5-10 минут после каждого часа работы. Изменяйте скорость движения мотороллера время от времени. Не эксплуатируйте его при каком-то одном положении дроссельной заслонки.

5

## 150-500 км (100-300 миль)

Избегайте длительного движения при открытии дроссельной заслонки более, чем на 1/2.

## 500-1 000 км (300-600 миль)

Избегайте крейсерских скоростей при открытии дроссельной заслонки более, чем на  $\frac{1}{2}$ .

ECAT0001

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

После 1,000 км пробега не забудьте провести замену трансмиссионного масла.

## 1 000 км (600 миль) и далее

Избегайте движения с полностью открытой дроссельной заслонкой. Изменяйте скорость время от времени.

EC000049

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Если в период обкатки двигателя возникают какие-либо неисправности, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы "Ямаха" по поводу проверки мотоцикла.

EAU00461

## Парковка

Ставя мотоцикл на парковку, остановите двигатель и выньте ключ из главного переключателя.

EW000058

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

- Поскольку двигатель и выхлопная система могут быть очень горячими, оставляйте мотоцикл в таком месте, где пешеходы или дети не могли бы к нему прикоснуться.
- Не оставляйте мотоцикл на склонах или на мягком грунте, т. к. он может опрокинуться.

EC000062

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не ставьте мотоцикл на стоянку в местах, где существует опасность возгорания, например, около травы или других горючих материалов.

Периодическое техническое обслуживание и смазывание .....	6-2
Снятие и установка обтекателя и панели .....	6-4
Проверка свечи зажигания .....	6-5
Трансмиссионное масло .....	6-6
Охлаждающая жидкость .....	6-7
Чистка фильтрующего элемента воздушного фильтра .....	6-8
Регулировка карбюратора .....	6-10
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки .....	6-11
Шины .....	6-11
Колеса с литыми дисками .....	6-13
Регулировка свободного хода рычага переднего и заднего тормоза .....	6-14
Проверка передних и задних тормозных накладок .....	6-14
Проверка уровня тормозной жидкости .....	6-15
Замена тормозной жидкости .....	6-16
Регулировка насоса автоматического смазывания .....	6-16
Проверка и смазывание тросов .....	6-16
Смазывание рычагов переднего и заднего тормоза .....	6-17
Проверка и смазка центральной подставки .....	6-17
Проверка передней вилки .....	6-18
Проверка рулевого управления .....	6-18
Проверка подшипников колес .....	6-19
Аккумулятор .....	6-19
Замена плавкого предохранителя .....	6-21
Замена лампы фары .....	6-22
Замена лампы стоп-сигнала/ заднего габаритного фонаря .....	6-22
Замена лампы фонаря указателя поворота .....	6-23
Поиск и устранение неисправностей .....	6-23
Какarta поиска и устранения неисправностей .....	6-25

EAU03453

За надежность работы мотороллера отвечает его владелец. Периодический контроль, регулировка и смазка мотоцикла помогут вам содержать его в надежном и наиболее рабочем состоянии. О самых важных местах для контроля, регулировки и смазки даны разъяснения на следующих страницах.

EW000060

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если вы сами не можете проводить техническое обслуживание, поручите его выполнение представителю фирмы “Ямаха”, который сделает это для вас.

EAU00466

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Этот мотороллер предназначен для движения только по дорогам с твердым покрытием. Если этот мотороллер эксплуатируется в особенно пыльных, загрязненных или влажных условиях, фильтрующий элемент воздушного фильтра следует очищать или заменять более часто, в противном случае может происходить быстрый износ двигателя. Справку о необходимых интервалах между техническими обслуживаниями можно получить и дилера фирмы “Ямаха”.

# ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

EAU00473

## Периодическое техническое обслуживание и смазывание

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	6	12	18	24	
1	*	Топливопровод		✓	✓	✓	✓	✓
2		Свеча зажигания		✓	✓	✓	✓	✓
3		Фильтрующий элемент воздушного фильтра		✓		✓		
4	*	Аккумулятор		✓	✓	✓	✓	✓
5	*	Передний тормоз	✓	✓	✓	✓	✓	✓
6	*	Задний тормоз	✓	✓	✓	✓	✓	✓
7	*	Тормозные шланги		✓	✓	✓	✓	✓
8	*	Диски		✓	✓	✓	✓	
9	*	Шины		✓	✓	✓	✓	✓
10	*	Подшипники колес		✓	✓	✓	✓	
11	*	Подшипники руля	✓	✓	✓	✓	✓	
12	*	Крепление шасси		✓	✓	✓	✓	✓
13		Центральная подставка		✓	✓	✓	✓	✓

6

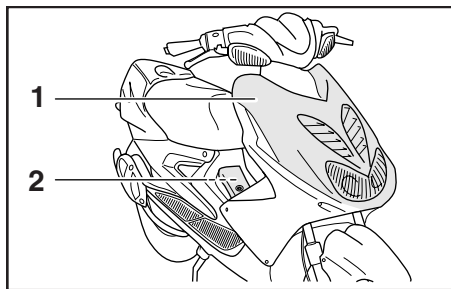
## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	6	12	18	24	
14	*	Передняя вилка		✓	✓	✓	✓	
15	*	Амортизатор в сборе		✓	✓	✓	✓	
16	*	Карбюратор	✓	✓	✓	✓	✓	✓
17	*	Масляный насос	✓		✓		✓	✓
18		Трансмиссионное масло	✓	✓		✓		
		• Проверьте отсутствие течей масла. • Замените.	✓		✓		✓	
19	*	Клиновой ремень			Каждые 10000 км			
20	*	Рычаги переднего и заднего тормоза	✓	✓	✓	✓	✓	✓
21		Подвижные детали и тросы		✓	✓	✓	✓	✓
22	*	Фонари, сигналы и выключатели	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		• Проверьте работу. • Отрегулируйте направление луча фары.						

EAU03541\*

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Воздушный фильтр нуждается в более частом техобслуживании, если вы ездите на мотороллере в местности повышенной влажности или запыленности.
- Техобслуживание гидравлических тормозов
  - Регулярно проверяйте и по необходимости корректируйте уровень тормозной жидкости.
  - Каждые два года заменяйте тормозную жидкость.
  - Заменяйте тормозные шланги каждые четыре года и в случае появления на них трещин или повреждений.

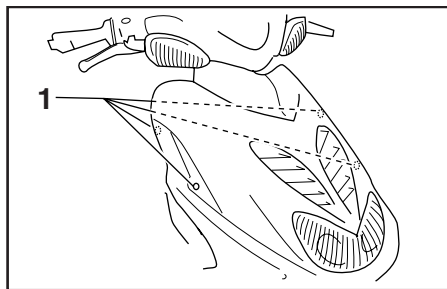


1. Обтекатель А
2. Панель А

EAU03810

## Снятие и установка обтекателя и панели

Показанные на рисунке обтекатель и панель необходимо снимать для выполнения работ по техобслуживанию, описываемых в этом разделе. Обращайтесь к этому разделу каждый раз, когда вам будет необходимо снять и установить обтекатель или панель.



1. Винты

EAU00482

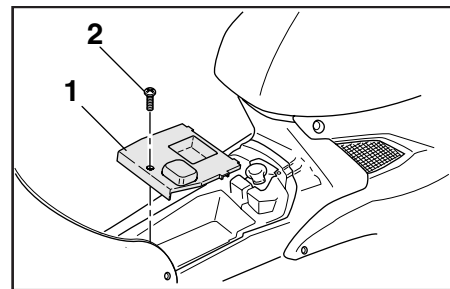
## Обтекатель А

### Снять обтекатель

Выверните винты и затем снимите обтекатель.

### Установить обтекатель

Разместите обтекатель в первоначальном положении и закрепите его, завернув винты.



1. Панель А
2. Винт

EAUM0084

## Панель А

### Снять панель

1. Откройте багажный отсек (см. стр. 3-9 с информацией о том, как открыть и закрыть багажный отсек.)
2. Выверните винт и снимите панель.

### Установить панель

1. Разместите панель в первоначальное положение и заверните винт.
2. Закройте багажный отсек.

EAU01651

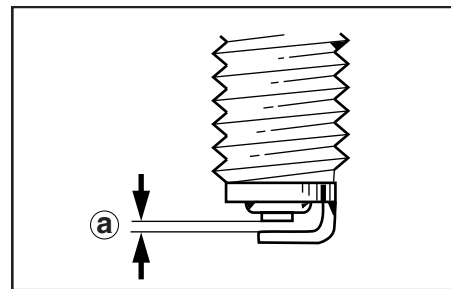
### Проверка свечи зажигания

Свеча зажигания является важным компонентом двигателя и подлежит периодической проверке, преимущественно у дилера фирмы “Ямаха”. Так как высокая температура и нагар являются причиной медленного разрушения свечи, её необходимо выворачивать и проверять в соответствии с таблицей периодичности техобслуживания и смазки. Кроме того состояние свечи зажигания может показать состояние двигателя.

Фарфоровый изолятор вокруг центрального электрода свечи должен быть средне-светлого жёлто-коричневого цвета (идеальный цвет при нормальной эксплуатации мотороллера). Если у свечи отчётливо виден другой цвет, то двигатель может быть неисправен.

Не пытайтесь произвести диагностику самостоятельно. Проверку вашего мотороллера поручите дилеру фирмы “Ямаха”.

Если свеча имеет признаки разрушения и чрезмерного отложения углерода или других видов нагара, её следует заменить.



а) Свеча зажигания

Предусмотренная свеча зажигания:  
BR8HS (NGK)

Перед установкой свечи зажигания необходимо измерить зазор свечи при помощи щупа и при необходимости отрегулировать его согласно спецификации.

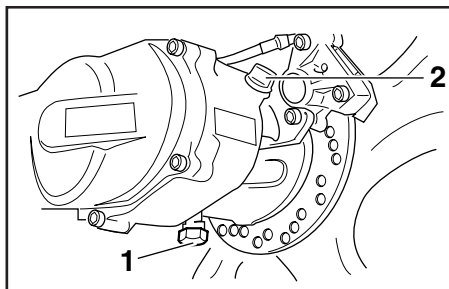
Зазор свечи зажигания:  
0,5 – 0,7 мм

Очистите поверхность прокладки свечи и сопрягаемую поверхность, а затем удалите грязь (сажу) с резьбы.

Момент затяжки:  
Свеча зажигания:  
20 Нм (2,0 м.кг)

### ПРИМЕЧАНИЕ:

При отсутствии динамометрического ключа при установке свечи хорошей оценкой правильности момента затяжки является затяжка на 1/4 – 1/2 оборота после затяжки от руки. Несмотря на это свечу по возможности следует затягивать заданным моментом.



1. Болт отверстия для слива трансмиссионного масла.
2. Колпачок масляного фильтра

EAU04228

### Трансмиссионное масло

Коробка передач должна проверяться перед каждой поездкой на предмет отсутствия утечек масла. При обнаружении утечек обратитесь к представителю компании «Ямаха» для того, чтобы произвести проверку и ремонт мотороллера. Кроме этого трансмиссионное масло должно быть заменено в соответствии с ниже описанной процедурой с периодичностью, которая указана в таблице периодичности технического обслуживания и смазывания.

1. Запустите двигатель, прогрейте его путем небольшой поездки в течение нескольких минут, а затем остановите двигатель.
2. Установите мотороллер на центральную подставку.
3. Под коробкой передач поместите маслосборник.
4. Удалите крышку масляного фильтра и винтовую пробку сливного отверстия для того, чтобы удалить отработанное масло из коробки передач.
5. Установите винтовую пробку сливного отверстия и затяните ее в соответствии с указанным значением крутящего момента.

Значение крутящего момента:  
18 Нм (1,8 м кг)

6. Добавьте указанное значение рекомендованного к использованию трансмиссионного масла и затем установите и затяните крышку масляного фильтра.



Рекомендованное к использованию трансмиссионное масло:  
См. стр. 8 – 1  
Количество масла:  
0,13 л

EWA00062

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Убедитесь в том, что в коробку передач не попали никакие посторонние вещества.
  - Убедитесь в том, что шины или диски не загрязнены маслом.
7. Проверьте коробку передач на предмет отсутствия утечек. При обнаружении места утечки установите причину последней.

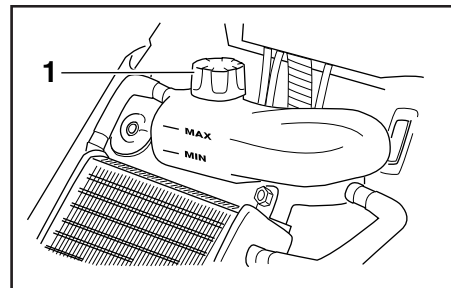
EAU01808\*

### **Охлаждающая жидкость** **Проверка уровня охлаждающей жидкости**

1. Установите мотороллер на ровной поверхности в вертикальном положении.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Уровень жидкости следует проверять в холодном двигателе, так как уровень жидкости изменяется в зависимости от температуры двигателя.
  - Убедитесь в том, что мотороллер стоит прямо во время проверки уровня жидкости. Легкий наклон в сторону может вызвать неправильную оценку.
2. Снимите обтекатель А. (Смотрите стр.6-4, снятие и установка обтекателя.)



1. Колпачок бака с охлаждающей жидкостью

3. Проверьте уровень жидкости в бачке.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Уровень жидкости должен быть между отметками минимума и максимума.

4. Если уровень жидкости находится на отметке минимального уровня или ниже этого уровня, снимите колпачок с бачка, долейте жидкость до отметки максимального уровня и закройте бачок, установив колпачок.

Емкость бачка охлаждающей жидкости: 0,25 л

EC000080

## ОСТОРОЖНО :

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.
- Если вместо охлаждающей жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возможности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.

- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждающей жидкости, поскольку при этом эффективность охлаждающей жидкости снижается.

EW000067

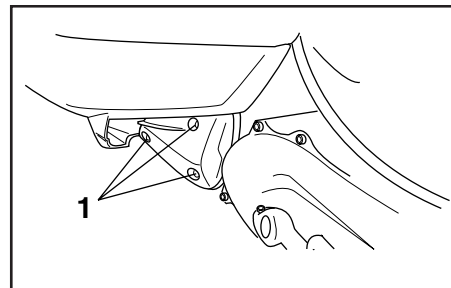
## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не снимайте крышку радиатора, пока двигатель горячий.

5. Установите обтекатель.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Если двигатель перегревается, смотрите страницу 6-26 с дальнейшими инструкциями.



1. Винты

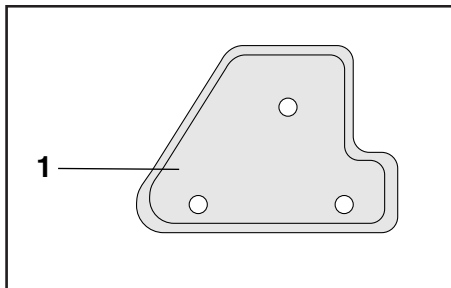
EAUM0071

## Чистка фильтрующего элемента воздушного фильтра

Фильтрующий элемент воздушного фильтра следует чистить в интервалы, установленные в таблице периодичности техобслуживания и смазки. Чистите фильтрующий чаще, если вы ездите в местности повышенной влажности или запыленности.

1. Снимите крышку корпуса воздушного фильтра, вывернув винты.

EC000089



1. Фильтрующий элемент воздушного фильтра
2. Вытащите фильтрующий элемент воздушного фильтра, прочистите его растворителем и затем выжмите из элемента остатки растворителя.

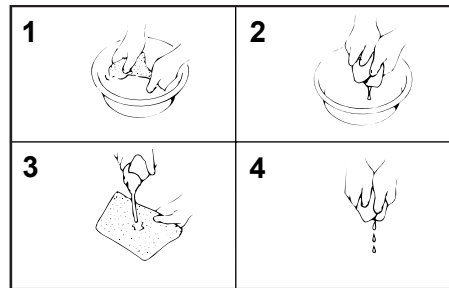
EW000075

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Применяйте только чистящий растворитель для данных деталей. Во избежании риска воспламенения или взрыва не применяйте бензин или легковоспламеняющиеся растворители.

## **ОСТОРОЖНО :**

Во избежании разрушения пенного элемента обращайтесь с ним бережно и осторожно, не перегибайте и не скручивайте его.



3. Нанесите масло рекомендуемого типа на входную поверхность фильтрующего элемента и затем выжмите излишки масла.

## **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Фильтрующий элемент воздушного фильтра должен быть влажный, но масло с него капать не должно.

Рекомендуемое масло:  
Моторное масло

4. Вставьте фильтрующий элемент в корпус воздушного фильтра.

ЕСО00082

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

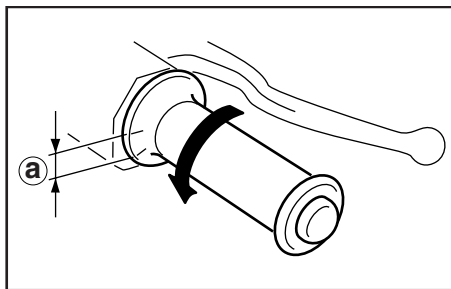
- Следите за тем, чтобы фильтрующий элемент был правильно установлен в корпус воздушного фильтра.
- Не допускайте работу двигателя со снятым фильтрующим элементом воздушного фильтра, т. к. это ведет к повышенному износу поршня и/или цилиндра.

5. Установите крышку корпуса воздушного фильтра, заверните винты.

EAU00631

### **Регулировка карбюратора**

Карбюратор является важной частью двигателя и требует очень сложной регулировки. Поэтому все регулировки карбюратора следует поручать дилеру фирмы “Ямаха”, имеющему необходимые профессиональные знания и опыт.



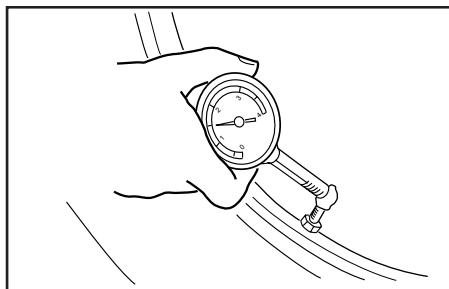
а) Свободный ход троса дросселя

EAU00635

## Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки

Величина свободного хода троса дроссельной заслонки, измеренная на рукоятке, должна составлять 1-3 мм.

Периодически проверяйте величину свободного хода троса дроссельной заслонки и, если необходимо, поручайте эту регулировку дилеру фирмы Ямаха.



EAU04551

## Шины

Для максимального улучшения работоспособности, увеличения срока службы и безопасности эксплуатации вашего мотороллера обратите внимание на следующие правила относительно шин.

### Давление воздуха в шинах

Давление воздуха в шинах следует проверять и по необходимости регулировать перед каждой поездкой.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Давление в шинах проверяют и регулируют, когда они холодные (т.е. когда их температура равна температуре окружающей среды).
- Давление в шинах необходимо регулировать в соответствии со скоростью езды и общей массой водителя, пассажира, багажа и разрешенных для этой модели принадлежностей.

Давление воздуха в шинах (замеры выполнены в холодных шинах)		
Нагрузка*	Передняя шина	Задняя шина
До 90 кг*	150 кПа (1,5 кгс/см <sup>2</sup> ), 1,5 бар	150 кПа (1,5 кгс/см <sup>2</sup> ), 1,5 бар
От 90 кг до макс. нагрузки*	150 кПа (1,5 кгс/см <sup>2</sup> ), 1,5 бар	170 кПа (1,7 кгс/см <sup>2</sup> ), 1,7 бар

Макс. нагрузка*	180 кг
-----------------	--------

\*Общая масса водителя, пассажира, багажа и принадлежностей.

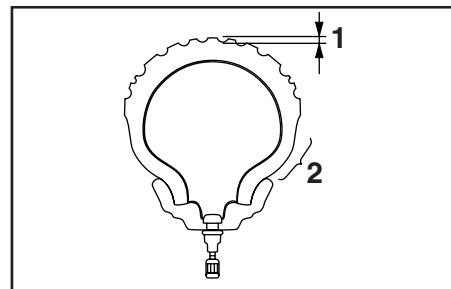
EW000077

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Так как нагрузка оказывает огромное влияние на управление, торможение, работоспособность и характеристики безопасности вашего мотороллера, вам необходимо иметь ввиду следующие меры предосторожности.

- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ МОТОРОЛЛЕР!** Эксплуатация перегруженного мотороллера может вызвать повреждение шин, потерю управления или сильные телесные повреждения. Убедитесь, что суммарный вес водителя, груза и принадлежностей не превышает указанную максимальную нагрузку транспортного средства.
- Не перевозите незакрепленных вещей, которые могут переместиться во время движения.

- Надёжно закрепите самые тяжёлые вещи ближе к центру мотороллера и распределите вес равномерно по обеим сторонам.
- Отрегулируйте подвеску и давление в шинах в зависимости от нагрузки. Проверяйте состояние шин и давление воздуха перед каждой поездкой.



1. Глубина рисунка протектора шины  
2. Боковина шины

## **Контроль шин**

Шины следует проверять перед каждой поездкой. Если глубина протектора шины уменьшилась до установленного предела, в шине застряли гвоздь или стеклянные осколки, или боковина получила повреждение, срочно обратитесь к представителю фирмы “Ямаха” с просьбой заменить шину.

Минимальная глубина протектора шины (передней и задней):	1,6 мм
--	--------

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Пределы глубины протектора шины может меняться в зависимости от страны. Всегда придерживайтесь местных требований.

## Информация по шинам

Этот мотороллер оснащен бескамерными шинами.

## ПЕРЕДНЯЯ

Изготовитель	Размер	Тип
PIRELLI	130/60 - 13	SL36
PIRELLI	130/60 - 13	EVO21
MICHELIN	130/60 - 13	BOPPER

## ЗАДНЯЯ

Изготовитель	Размер	Тип
PIRELLI	140/60 - 13	SL36
PIRELLI	140/60 - 13	EVO22
MICHELIN	140/60 - 13	BOPPER

EAU03773

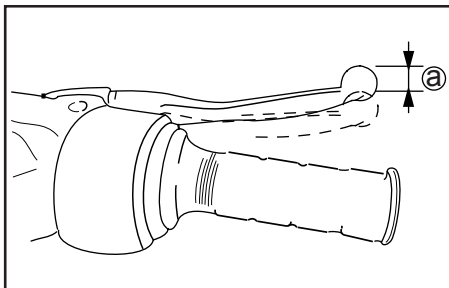
## Колеса с литыми дисками

Для сохранения оптимальных эксплуатационных качеств, долговечности и безопасности эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к штатным шинам :

- Проверяйте перед каждой поездкой, нет ли на дисках колес трещин, изгибов или короблений. При обнаружении любых повреждений обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены диска. Не пытайтесь самостоятельно выполнять даже мелкий ремонт дисков. При наличии деформации или трещин диск должен быть заменен.
- После замены шины или диска колесо необходимо отбалансировать. Неотбалансированные колеса ведут к ухудшению эксплуатационных качеств, затрудняют управление мотоциклом и

сокращают срок службы шин.

- После замены шины ездите с небольшими скоростями, поскольку поверхность шины должна “приработаться” для того, чтобы достичь оптимальных характеристик.

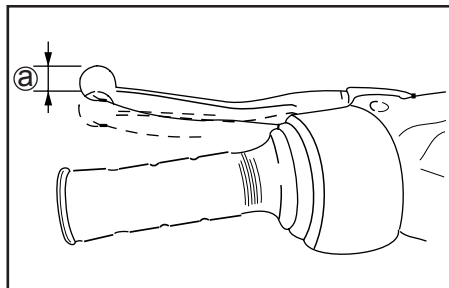


а) Свободный ход рычага переднего тормоза

EAUM0056

## Регулировка свободного хода рычага переднего и заднего тормоза

Свободный ход рычага переднего и заднего тормоза должен составлять 10-20 мм, как показано на рисунке. Периодически проверяйте свободный ход рычага переднего и заднего тормоза и, если необходимо, обратитесь к представителю фирмы “Ямаха” с просьбой отрегулировать свободный ход.

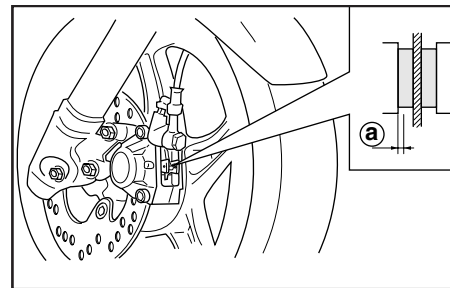


а) Свободный ход рычага заднего тормоза

EW000100

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неправильный свободный ход рычага тормоза свидетельствует о том, что пользоваться такой системой тормозов опасно. Не пользуйтесь мотоциклом до тех пор, пока его система тормозов не будет проверена или отремонтирована представителем фирмы “Ямаха”.



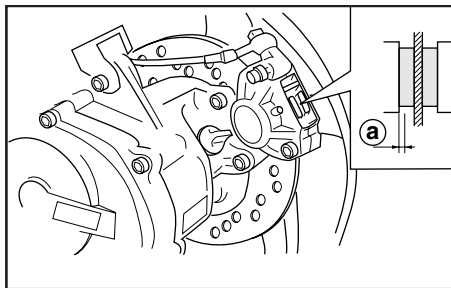
а) Толщина тормозной накладки

EAU00717

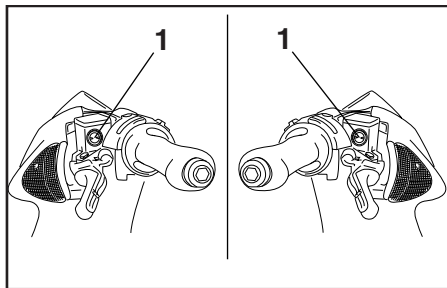
## Проверка передних и задних тормозных накладок

Накладки переднего и заднего тормоза следует проверять на наличие износа в интервалы, указанные в таблице периодичности техобслуживания и смазки. Для проверки износа тормозной накладки замерьте её толщину. Если толщина накладки менее 2,0 мм, обратитесь к представителю фирмы “Ямаха” с просьбой заменить накладки в комплекте.





а Толщина тормозной накладки



1. Минимальный уровень тормозной жидкости

EAU00732

### Проверка уровня тормозной жидкости

При недостаточном количестве тормозной жидкости в тормозную систему может попадать воздух, что ведет к снижению эффективности торможения.

Перед поездкой убедитесь в том, что жидкость находится выше линии минимального уровня, и долейте жидкость, если необходимо.

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- При проверке уровня тормозной жидкости установите верхнюю часть главного тормозного цилиндра горизонтально, поворачивая руль.
- Используйте только тормозную жидкость указанного типа, иначе резиновые манжеты могут быть повреждены, что ведет к утечке жидкости и снижению эффективности торможения.

Рекомендуемая тормозная жидкость:  
DOT 4

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Если нет DOT 4, можно использовать DOT 3.  
\_\_\_\_\_

- Доливайте жидкость того же самого типа. Смешивание разных жидкостей может сопровождаться вредной химической реакцией, ведущей к снижению эффективности торможения.
- Следите за тем, чтобы при доливании жидкости в главный тормозной цилиндр не попала вода. Вода существенно понижает точку кипения тормозной жидкости, что может вести к образованию паровых пробок.
- Тормозная жидкость может повреждать окрашенные поверхности или пластиковые детали. Всегда сразу же удаляйте пролитую тормозную жидкость.
- Если уровень тормозной жидкости понижается, поручите дилеру фирмы “Ямаха” установить причину.

EAUM0008\*

**Замена тормозной жидкости**  
Обратитесь к представителю “Ямаха” с просьбой заменить тормозную жидкость в интервалы, указанные в таблице периодичности техобслуживания и смазки. Дополнительно заменяйте тормозные шланги один раз в четыре года и в случае, если на них появилось повреждение или течь.

EAU00774

### **Регулировка насоса автоматического смазывания**

Насос автоматического смазывания является важной частью двигателя и нуждается в очень сложной регулировке. Его регулировку следует поручать дилеру фирмы “Ямаха”, который обладает профессиональными знаниями и опытом, необходимыми для ее осуществления.

EAU02962

### **Проверка и смазывание тросов**

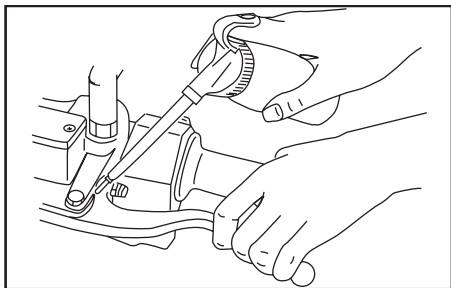
Работу и состояние всех тросов управления следует проверять перед каждой поездкой и тросы и их наконечники необходимо смазывать по мере необходимости. Если какой-либо из тросов поврежден или не перемещается плавно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить его.

Рекомендуемая смазка :  
Моторное масло

EW000112

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Повреждения наружной оболочки троса может нарушать его нормальную работу и вызывать коррозию внутренней жилы. Во избежание опасных ситуаций замените поврежденные тросы при первой возможности.**



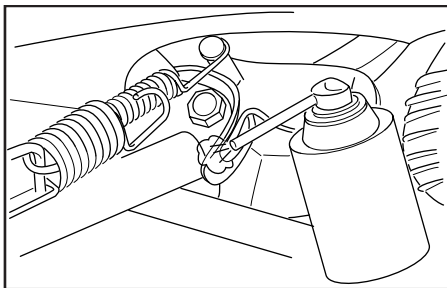
EAU03118

### Смазывание рычагов переднего и заднего тормоза

Оси вращения рычагов переднего и заднего тормоза необходимо смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазывания.

Рекомендуемая смазка:

Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная)



EAU04123

### Проверка и смазка центральной подставки

Работоспособность центральной подставки следует проверять перед каждой поездкой. Точки поворота и места соприкосновения металлических поверхностей друг с другом необходимо смазывать, если необходимо.

EWA00055

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

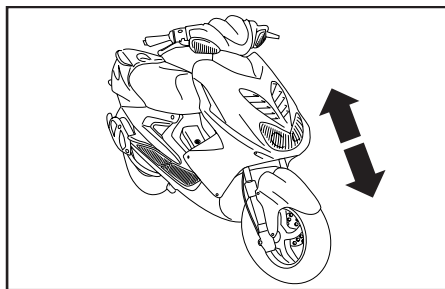
Если центральная подставка не откидывается и складывается плавно, обратитесь к представителю фирмы "Ямаха" для её проверки или ремонта.

Рекомендуемая смазка:  
Смазка на основе литиевого мыла  
(универсальная смазка)

EAU02939

## Проверка передней вилки

Проверка состояния и работы передней вилки должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :



## Как проверить состояние

EW000115

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

Проверьте, нет ли на внутренних трубах царапин, повреждений и больших утечек масла.

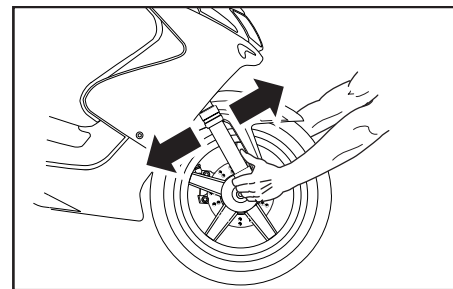
## Как проверить работу

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.
2. Нажав на ручной тормоз, сильно надавите на рукоятки руля несколько раз и убедитесь в том, что передняя вилка сжимается и выдвигается обратно без заеданий.

EC000098

### **ОСТОРОЖНО :**

Если обнаружены какие-либо неисправности или если вилка не перемещается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее проверки или ремонта.



EAU00794

## Проверка рулевого управления

Изношенные или свободно вращающиеся подшипники представляют собой опасность. Поэтому работу рулевого управления следует проверять в интервалы времени, указанные в таблице периодического технического обслуживания и смазывания.

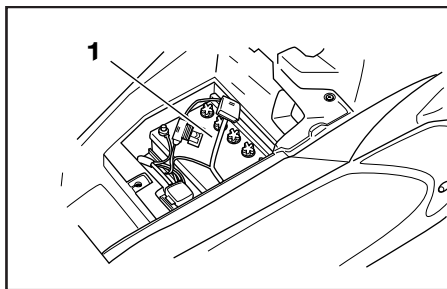
1. Установите подставку под двигатель, чтобы приподнять переднее колесо над грунтом.

EW000115

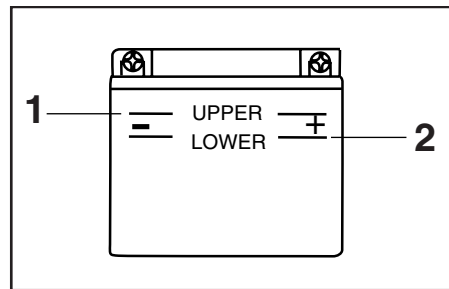
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обеспечьте надежную опору мотоциклу, чтобы исключить возможность его падения.

2. Держите нижние концы стоек передней вилки и попробуйте подвигать их вперед и назад. Если чувствуется свободный ход, обратитесь в представительство “Ямаха”, чтобы специалисты проверили или отремонтировали рулевое управление.



EAUM0049



1. Максимальный уровень
2. Минимальный уровень

### Проверка подшипников колес

EAU01144

Проверка подшипников переднего и заднего колеса должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний. Если ступица колеса имеет люфт или если колесо не вращается плавно, обратитесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки подшипников колес.

### Аккумулятор

Аккумулятор, редко подвергаемый техобслуживанию, быстро ржавеет и разряжается. Уровень электролита, соединения аккумулятора и шланги сапуна необходимо проверять перед каждой поездкой и в интервалы, указанные в таблице периодичности техобслуживания и смазки.

### Проверка уровня электролита

1. Установите мотороллер на ровной поверхности и удерживайте его в вертикальном положении.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Убедитесь в том, что мотороллер установлен прямо, когда вы проверяете уровень электролита.

2. Снимите панель А. (Смотрите стр. 6-4, снятие и установка панели.)
3. Проверьте уровень электролита в аккумуляторе.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Уровень электролита должен находиться между отметками максимального и минимального уровня.

4. Если электролит находится на уровне отметки минимального уровня или ниже этой отметки, добавьте дистиллированную воду, чтобы поднять уровень до максимальной отметки.

EW000116

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Электролит является ядовитым и опасным веществом, так как содержит серную кислоту, которая вызывает тяжелые ожоги. Избегайте попадания электролита на кожу, в глаза или одежду и всегда надевайте предохранительные очки при работе вблизи аккумулятора. В случае попадания электролита окажите **ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ**.

- **ВНЕШНЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ:** промойте обильным количеством воды.
- **ПРИ ПОПАДАНИИ ВНУТРЬ:** выпейте большое количество воды или молока и вызовите врача.

- **ГЛАЗА:** промывайте глаза водой в течение 15 минут и срочно обращайтесь к врачу.
- **Аккумуляторы выделяют взрывоопасный газ. Поэтому при зарядке аккумуляторов в закрытых помещениях обеспечьте достаточную вентиляцию помещения, вблизи аккумулятора не допускается курение сигарет, искрение, открытый огонь и т.д.**
- **АКУУМУЛЯТОР ДОЛЖЕН ХРАНИТЬСЯ В МЕСТЕ, НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

EC000100

### **ОСТОРОЖНО :**

Используйте только дистиллированную воду, поскольку водопроводная вода содержит минералы, вредные для аккумуляторной батареи.

5. Проверьте и по необходимости затяните соединения аккумулятора и поправьте расположение шланга сапуна.

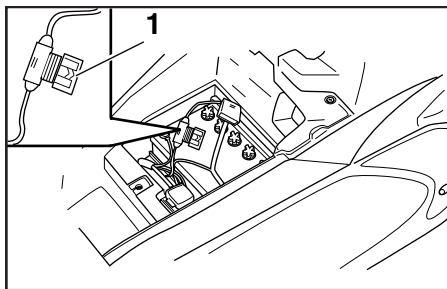
### **Хранение аккумулятора**

1. Если мотоцикл не будет эксплуатироваться больше месяца, снимите аккумулятор, полностью зарядите его, а потом поставьте в прохладное сухое место.
2. Если аккумулятор будет храниться больше двух месяцев, проверяйте удельную плотность электролита по крайней мере раз в месяц и полностью заряжайте аккумулятор при необходимости.
3. Полностью зарядите аккумулятор перед установкой.
4. После установки убедитесь в том, что подводящие провода аккумулятора надежно соединены с клеммами аккумулятора и что шланг сапуна проложен правильно, находится в хорошем состоянии и ему ничто не мешает.

EC000099

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Если вентиляционный шланг расположен таким образом, что электролит или газы, выделяющиеся из батареи, попадают на раму мотоцикла, то это приведет к возникновению конструктивных и наружных повреждений рамы.




1. Предохранитель

EAU01307

### **Замена плавкого предохранителя**

Держатель предохранителя находится за панелью “А” (Описание операций снятия и установки панели приведены на стр. 6-4.) Если предохранитель перегорел, замените его следующим образом :


1. Установите ключ в положение “” (“ВЫКЛЮЧЕНО”) и отключите все электрические цепи.
2. Выньте перегоревший плавкий предохранитель и установите новый предохранитель с указанным номинальным током срабатывания.

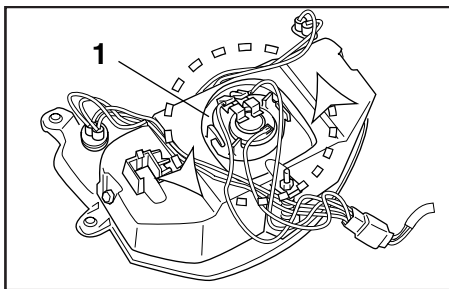
Устанавливаемый предохранитель:  
7,5 А

EC000103

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не используйте предохранители с более высоким, чем рекомендовано, номинальным током срабатывания во избежание больших повреждений внутренних электрических компонентов и возможного возникновения пожара.

3. Установите ключ в положение “” (“ВКЛЮЧЕНО”), включите электрические цепи и убедитесь в исправности электрооборудования.
4. Если предохранитель опять сразу же перегорает, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрическую систему мотоцикла.



1. Лампа фары

EAUM0072\*

## Замена лампы фары

1. Снимите обтекатель А (смотрите стр. 6-4, снятие и установка обтекателя.)
2. Снимите патрубков фары.
3. Снимите патрон лампы фары, повернув его на 1 оборота против часовой стрелки.
4. Выньте неисправную лампу.

EW000119

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

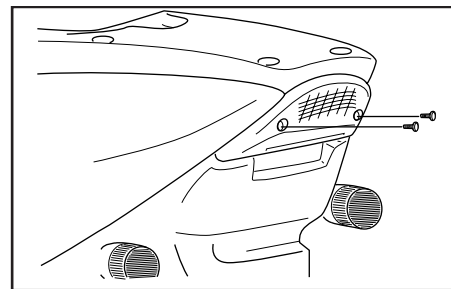
Лампы фар сильно нагреваются. Поэтому не держите легко воспламеняющиеся предметы вблизи горячей лампы фары и не касайтесь ее до полного остывания.

5. Вставьте новую лампу и закрепите её патроном.
6. Соедините патрубок лампы и установите обтекатель А.

EC000105

## **ОСТОРОЖНО :**

Не трогайте стеклянную часть лампы фары во избежание попадания частиц масла, в противном случае это повлияет в значительной степени на прозрачность стекла, яркость лампы и срок ее службы. Тщательно вытирайте грязь и отпечатки пальцев на лампе тканью, смоченной в спирте или растворителе.

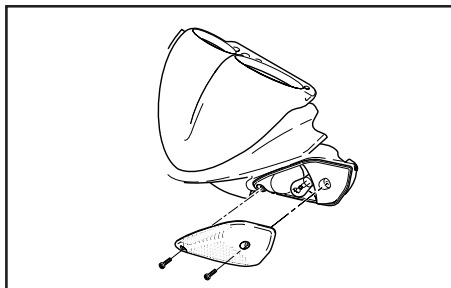


EAUM0037

## Замена лампы стоп-сигнала/ заднего габаритного фонаря

1. Снимите рассеиватель стоп-сигнала/ заднего габаритного фонаря, вывернув винты.
2. Снимите патрон лампы, повернув его на 1 оборота против часовой стрелки.
3. Выньте неисправную лампу.
4. Вставьте новую лампу и закрепите её патроном.
5. Установите рассеиватель в первоначальное положение, а потом заверните винт.

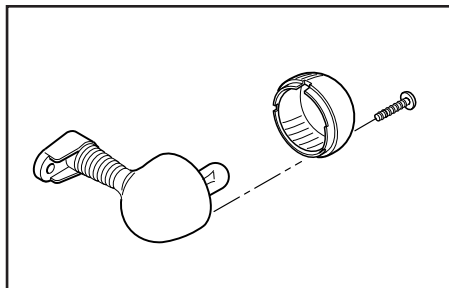




EAU03218

## Замена лампы фонаря указателя поворота

1. Снимите рассеиватель фонаря указателя поворотов, вернув винты.
2. Выньте неисправную лампу, нажимая на неё и поворачивая против часовой стрелки.
3. Вставьте новую лампу в патрон, нажмите на неё и поверните её по часовой стрелке до упора.
4. Установите рассеиватель, завернув винты.



EC000108

### **ОСТОРОЖНО :**

**Не затягивайте винты слишком сильно, т. к. это может вести к поломке рассеивателя.**

EAU03087

## Поиск и устранение неисправностей

Несмотря на то, что мотоциклы “Ямаха” проходят тщательную проверку перед отправкой с завода, во время эксплуатации могут возникать неисправности. Любые проблемы в топливной системе, проблемы, связанные с компрессией или с системой зажигания, могут вести к затруднениям с запуском или к потере мощности.

Приведенные ниже карты поиска и устранения неисправностей предоставляют простые и быстрые процедуры самостоятельной проверки этих систем. Однако, если Ваш мотоцикл нуждается в ремонте, отправьте его к дилеру фирмы “Ямаха”, квалифицированные техники которого обладают необходимыми инструментами, опытом и “ноу-хау” как правильно обслуживать мотоциклы. Используйте только оригиналь-

ные запасные части фирмы “Ямаха”. Поддельные детали могут выглядеть точно также, как и детали, изготовленные фирмой “Ямаха”, но очень часто уступают им по качеству, имеют более короткий срок службы и существенно увеличивают стоимость последующего ремонта.

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

EAU03363

### Какрта поиска и устранения неисправностей

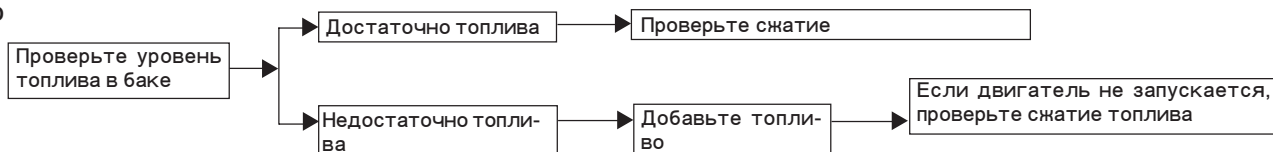
#### Проблемы с запуском или ухудшение эксплуатационных качеств двигателя

EW000125

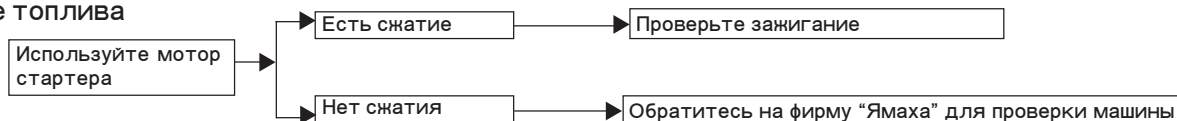
#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не приближайтесь к мотоциклу с источниками открытого пламени и не курите во время проверки или работы с топливной системой.

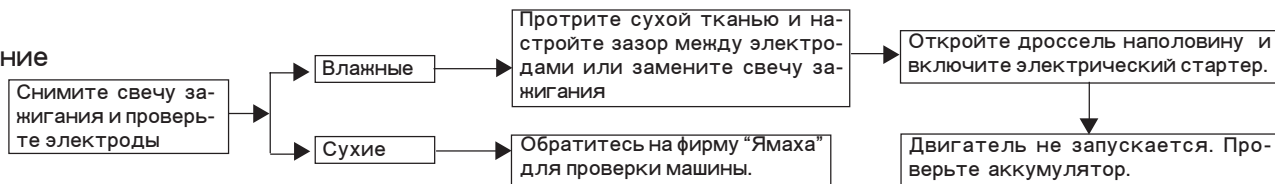
#### 1. Топливо



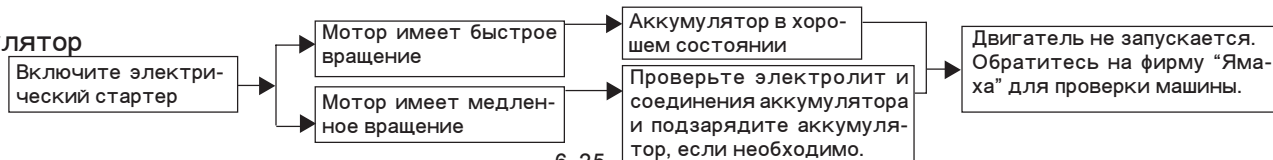
#### 2. Сжатие топлива



#### 3. Зажигание



#### 4. Аккумулятор

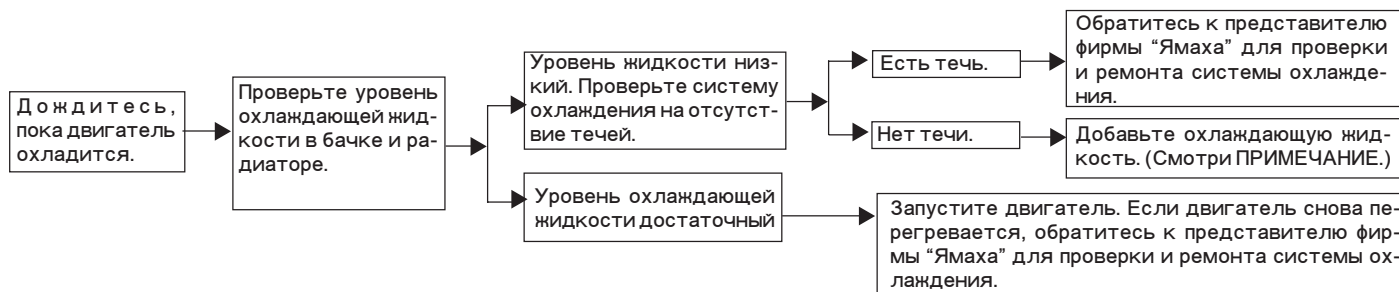


Двигатель перегревается

EW000070

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не снимайте крышку радиатора, пока двигатель и радиатор горячие. Перегретая жидкость и пар могут вырваться под давлением, что ведет к серьезным травмам. Подождите, пока двигатель остынет.
- После отворачивания болта крепления крышки радиатора положите кусок толстой ткани, например, полотенце, на крышку радиатора, а затем медленно поверните ее против часовой стрелки до углубления для того, чтобы сбросить остаточное давление. Когда свистящий звук прекратится, нажмите на крышку и, повернув ее против часовой стрелки, снимите крышку.



## ПРИМЕЧАНИЕ :

Если у Вас нет специальной охлаждающей жидкости, вместо нее можно временно использовать водопроводную воду при условии, что она будет заменена на рекомендованную охлаждающую жидкость при первой возможности.



Уход .....	7-1
Хранение .....	7-4

## Уход

Открытая конструкция мотороллера обнаруживает привлекательность технологии, но она делает его и более уязвимым. Ржавчина и коррозия могут образоваться, даже если используются высококачественные материалы. Ржавая выхлопная труба на автомобиле не привлечет внимания, но такая труба выглядит очень непривлекательно на мотороллере. Регулярный и правильный уход не только соответствует требованиям гарантии, но и улучшит внешний вид, будет способствовать увеличению срока службы вашего мотороллера и сохранит его оптимальные эксплуатационные характеристики.

## Перед чисткой

1. Закройте выхлопную трубу пластиковым пакетом, после того как двигатель остынет.
2. Проверьте надежность установки всех колпачков, крышек, а также всех электрических соединителей и кабелей, включая наконечник свечи зажигания.
3. Очистите сильно загрязненные места на мотоцикле, например, удалите масляные пригары на картере с помощью обезжиривающего вещества и кисточки, но никогда не используйте такие продукты для уплотнителей, прокладок и осей колес. Всегда смывайте грязь и обезжиривающее вещество водой.

## Чистка

ECA00011

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Не применяйте сильнодействующие кислотные очистители для чистки колес, особенно колес со спицами. Если такие средства используются для удаления трудноудаляемой грязи, не оставляйте очиститель на поверхности очищаемых деталей дольше, чем указано в инструкции. Также тщательно промойте поверхность водой, сразу же вытрите её насухо, а затем обработайте антикоррозионным спреем.
- Неправильная очистка может повредить ветровое стекло, обтекатели, панели и другие пластмассовые детали. Используйте только мягкую чистую ткань или губку, мягкие моющие средства и воду для чистки пластмассовых деталей.

- Не используйте никаких сильнодействующих химических продуктов для чистки пластмассовых деталей. Никогда не используйте ткань или губки, которые соприкасались с сильно действующими или абразивными средствами, растворителями или разбавителями, топливом (бензином), средствами для удаления ржавчины или для замедления коррозии, тормозной жидкостью, антифризом или электролитом.
- Не используйте моечные аппараты, работающие под высоким давлением, пароочистители, так как они могут вызвать просачивание воды и разрушение в следующих местах: уплотнения (колеса и подшипники качающегося рычага, вилка и тормоз), электрические компоненты (муфты, соединительные провода, приборы, выключатели и фары), шланги сапуна и впускные отверстия.
- В отношении мотороллеров, оборудованных ветровым стеклом: не используйте сильные очистители или жесткие губки, так как на стекле могут образоваться царапины, и оно станет матовым. Некоторые чистящие составы для пластмасс могут оставить царапины на ветровом стекле. Проверьте средство на небольшом укрытом участке ветрового стекла, не оставляет ли оно каких-либо следов. Если на стекле остались царапины, используйте после мытья высококачественное полирующее средство для пластмасс.

---

После обычного использования Смойте грязь теплой водой с мягким моющим средством с помощью мягкой губки, а затем тщательно промойте чистой водой. Используйте зубную щетку или «ершик» для чистки труднодоступных

мест. Трудно смываемую грязь и насекомых легче удалить, если перед чисткой эти участки накрыть мокрой тканью на несколько минут.

После поездки под дождем, вблизи моря или на дорогах, покрытых солью

Так как морская соль и соль, которую рассыпают на дорогах зимой, становится в сочетании с водой сильным коррозионным веществом, следует выполнять следующие правила после каждой поездки в таких условиях.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Соль, рассыпаемая на дорогах зимой, может остаться до весны.

---

1. Очистите мотороллер холодной водой мягким моющим средством после полного остывания двигателя.



ECA00012

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не пользуйтесь теплой водой, так как она увеличивает коррозионное действие соли.

2. Обработайте антикоррозионным защитным средством все металлические поверхности, включая хромоникелевые покрытия, чтобы предотвратить коррозию.

## **После очистки**

1. Протрите мотороллер замшей или тканью, хорошо впитывающей влагу.
2. Используйте полировочное средство для полировки до блеска хромированных деталей, деталей из алюминия и нержавеющей стали, включая выхлопную систему. (Даже вызванное температурным воздействием изменение цвета выхлопной системы из нержавеющей стали можно устранить полировкой.)
3. Чтобы предотвратить коррозию, рекомендуется использовать антикоррозионный распылитель для всех металлических, в том числе хромированных и никелевых, поверхностей.
4. Используйте инсектицидное масло как универсальный очиститель, чтобы удалить оставшуюся грязь.

5. Закрасьте небольшие повреждения окрашенных поверхностей, вызванных камнями и пр.
6. Покройте воском все окрашенные поверхности
7. Дайте мотоциклу полностью высохнуть, перед тем как поставить его на хранение или закрыть чехлом.

EWA00002

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

- Проверьте, чтобы на тормозах или шинах не было воска или масла. При необходимости очистите тормозные диски и тормозные накладки с помощью обычного очистителя для дисков или ацетона и промойте шины теплой водой с мягким моющим средством.
- Перед эксплуатацией проверьте работу тормозов мотоцикла и его способность поворачивать.

ECA00013

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Экономно наносите инсектицидное масло и воск, излишки обязательно удаляйте.
- Никогда не наносите инсектицидное масло или воск на резиновые или пластмассовые детали, их обрабатывают обычными средствами.
- Избегайте использования абразивных чистящих составов, так как они стирают краску.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Проконсультируйтесь у представителя фирмы “Ямаха” о том, какие средства можно использовать.

### **Хранение**

#### **Кратковременное хранение**

Всегда храните мотороллер в сухом прохладном месте и при необходимости закройте его от пыли пористым чехлом.

ECA00015

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Хранение мотоцикла в плохо вентилируемом помещении или хранение его под брезентом, хотя мотоцикл еще влажный, приведет к образованию конденсата и вызовет ржавчину.
- Чтобы предотвратить коррозию, избегайте сырых подвалов, конюшен (из-за присутствия аммиака) и мест, где хранятся сильнодействующие химические вещества.

### **Длительное хранение**

Перед хранением мотоцикла в течение нескольких месяцев:

1. Выполните все инструкции, перечисленные в разделе «Уход» этой главы.
2. Слейте топливо из поплавковой камеры карбюратора, вывернув болт из сливного отверстия; это защитит остатки топлива от накоплений. Вылейте спущенное топливо в топливный бак.
3. Заполните топливный бак полностью и добавьте стабилизатор (если есть возможность), чтобы не допустить коррозии бака и ухудшения свойств топлива.
4. Выполните следующие шаги, чтобы защитить цилиндр, поршневые кольца и прочие детали от коррозии:

## УХОД И ХРАНЕНИЕ МОТОЦИКЛА

---

- а) Снимите наконечник свечи зажигания и саму свечу зажигания.
- б) Налейте чайную ложку моторного масла в запальное отверстие.
- в) Установите наконечник на свечу зажигания и затем установите свечу на головку цилиндра так, чтобы электроды были заземлены. (Это уменьшит искрение во время следующей процедуры.)
- г) Запустите двигатель несколько раз с помощью стартера. (Стенки цилиндра покроятся маслом.)
- д) Снимите наконечник со свечи зажигания, затем установите свечу зажигания и наконечник.

EWA00003

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Чтобы не допустить повреждений или травмы от искрения, проверьте заземление электродов свечи зажигания, когда будете запускать двигатель.**

---

5. Смажьте все тросы управления и все точки вращения всех рычагов и педалей, а также центральную подставку.
6. Проверьте и при необходимости отрегулируйте давление воздуха в шинах, а затем поднимите и зафиксируйте мотоцикл так, чтобы оба колеса не касались земли. Или раз в месяц немного покрутите колеса, чтобы предохранить шины от разрушения в одной точке.
7. Накройте выхлопную трубу пластиковым пакетом, чтобы туда не попадала влага.
8. Снимите аккумулятор и полностью зарядите его. Храните его в сухом прохладном месте и подзаряжайте раз в

месяц. Не храните аккумулятор в слишком холодном или теплом месте (ниже 0°C или выше 30°C.). Более подробно о хранении аккумулятора смотрите стр. 6-20.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Выполните весь необходимый ремонт перед консервацией мотоцикла.

---

Спецификация .....	8-1
Таблица перевода единиц.....	8-5

## Спецификация

<b>Модель</b>	YQ50
<b>Размеры</b>	
Общая длина	1743 мм
Общая ширина	690 мм
Общая высота	1170 мм
Высота сидения	828 мм
Колесная база	1256 мм
Минимальный дорожный просвет	185 мм
Минимальный радиус поворота	1800 мм

<b>Масса нетто</b> (с маслом и полным топливным баком)	97 кг
---	-------

## Двигатель

Тип двигателя	жидкостное охлаждение, 2-тактный
Расположение цилиндров	один цилиндр, горизонтальное положение
Рабочий объем	49,2 куб. дюймов
Диаметр цилиндра x ход поршня	40,0 x 39,2
Степень сжатия	7,44:1
Система запуска	электрическая и педаль
Система смазки	отдельная смазочная система

## Моторное масло

Тип	Yamalube 2 или моторное масло двухтактного двигателя
Рекомендуемое моторное масло	Jaso FC Или ISO EG-C, EG-D
Общее количество	1,3 л

## Трансмиссионное масло

Тип	SAE 10W30 тип SE
Количество	0,13 л

## Ёмкость системы охлаждения (общий объем)

1,2 л

## Тип воздушного фильтра

фильтрующий элемент влажного типа

## Топливо

Рекомендуемое топливо	обычный неэтилированный бензин (RON 91 mini)
Емкость бака	7 л

## Карбюратор

Изготовитель	DELL'ORTO
Модель/ количество	PHBN 12HS x1

## Свеча зажигания

Изготовитель/ модель	NGK / BR8HS
Зазор между электродами	0,5—0,7 мм

<b>Тип сцепления</b>	сухой, центробежный автоматического действия
<b>Трансмиссия</b>	
Первичная ступень понижения	геликоидальная зубчатая передача
Передаточное число первичной ступени	52/13 (4,000)
Вторичная ступень понижения	прямозубая цилиндрическая зубчатая передача
Передаточное число вторичной ступени	43/14 (3,071)
Тип трансмиссии	клиноременная автоматическая передача
Способ действия	центробежный автоматического действия

**Ходовая часть**

Тип рамы	подрамник из стальной трубы
Угол продольного наклона	27°
Снос реакции	89,4 мм

**Шины**

<b>Передняя</b>	
Тип	бескамерная
Размер	130/60-13 53LTL
Изготовитель/ модель	PIRELLI / SL36 PIRELLI / EVO 21 MICHELIN / BOPPER
<b>Задняя</b>	
Тип	бескамерная
Размер	140/60-13 57LTL
Изготовитель/ модель	PIRELLI / SL36 PIRELLI / EVO 22 MICHELIN / BOPPER
Максимальная нагрузка*	180 кг
Давление воздуха (замерено в холодных шинах)	
Нагрузка до 90 кг	
Передняя	150 кПа
Задняя	150 кПа
Нагрузка 90 кг - максимум*	
Передняя	150 кПа
Задняя	170 кПа

\*Нагрузка – это суммарная масса машины, водителя, пассажира и принадлежностей

# СПЕЦИФИКАЦИЯ

## Диски

Передний	
Тип	литой диск
Размер	13 X MT 3,00
Задний	
Тип	литой диск
Размер	13 X MT 3,50

## Тормоза

Передний	
Тип	один дисковый тормоз
Привод	правой рукой
Тип тормозной жидкости	DOT 3 или DOT 4
Задний	
Тип	один дисковый тормоз
Привод	левой рукой
Тип тормозной жидкости	DOT 3 или DOT 4

## Подвеска

Передняя	телескопическая вилка
Задняя	качающийся узел

## Амортизаторы

Передняя вилка	цилиндрическая пружина/ масляный демпфер
Задний	цилиндрическая пружина/ масляный демпфер или цилиндрическая пружина/ газо-масляный демпфер (в зависимости от модели)

## Подвеска

Ход передней подвески	80 мм
Ход задней подвески	72 мм

## Электрическая система

Система зажигания	C.D.I.
Система зарядки	маховиковое магнето
Аккумулятор	
Модель	GM4-3B, YB4L-B, FB4L-B
Напряжение/ емкость	12B/ 4 А час

<b>Тип фары</b>	ламповая
<b>Лампы (напряжение/ мощность x количество)</b>	
Фара	12 В, 35 Вт/ 35 Вт x 1
Задний фонарь/ стоп-сигнал	12 В, 5 Вт/ 21 Вт x 1
Фонарь указателя поворота	
Передний	12 В, 10 Вт x 2
Задний	12 В, 10 Вт x 2
Освещение счетчика	12 В, 1,2 Вт x 2
Индикатор дальнего света	12 В, 2 Вт x 1
Индикатор фонаря указателя поворота	12 В, 2 Вт x 1
Индикатор уровня масла	12 В, 2 Вт x 1
Индикатор температуры	12 В, 1,2 Вт x 1
<b>Предохранители</b>	
Главный предохранитель	7,5 А



# СПЕЦИФИКАЦИЯ

EAU03941

## Таблица перевода единиц

Все технические данные в этом Руководстве указаны в системе СИ и в МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ.

Используйте эту таблицу для перевода метрических единиц в ИМПЕРСКИЕ единицы.

Пример :

МЕТРИЧЕСКАЯ ВЕЛИЧИНА	КОЭФФИЦИЕНТ ПЕРЕВОДА	=	ИМПЕРСКАЯ ВЕЛИЧИНА
2 мм	× 0.03937	=	0,08 дюйма

## Таблица перевода единиц

МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА В ИМПЕРСКУЮ СИСТЕМУ			
	Метрические единицы	Коэффициент перевода	Имперские единицы
Момент затяжки	кгсм	× 7.233	фут-фунты
	кгсм	× 86.794	дюймо-фунты
	кгссм	× 0.0723	фут.фунты
	кгссм	× 0.8679	дюймо-фунты
Масса	кг	× 2.205	фунты
	г	× 0.03527	унции
Скорость	км/час	× 0.6214	миль/час
Расстояние	км	× 0.6214	мили
	м	× 3.281	футы
	м	× 1.094	ярды
	см	× 0.3937	дюймы
	мм	× 0.03937	дюймы
Объем Вместимость	куб. см (см <sup>3</sup> )	× 0.03527	унции (имперские жидкие)
	куб. см (см <sup>3</sup> ) Л (литры)	× 0.06102 × 0.8799	куб. дюймы кварты (имперские жидкие)
	Л (литры)	× 0.2199	галлоны (имперские жидкие)
Разные	кгс/мм	× 55.997	фунт/дюйм
	кгс/см <sup>2</sup>	× 14.2234	фунт/кв. дюйм (фунт/дюйм <sup>2</sup> )
	°C	× 1.8 + 32	°F

Идентификационные номера .....	9-1
Идентификационный номер ключа .....	9-1
Идентификационный номер мотоцикла .....	9-1
Ярлык модели .....	9-2

EAU02944

## Идентификационные номера

Для облегчения заказа запасных частей у дилера фирмы Ямаха или для справок в случае угона мотоцикла запишите идентификационный номер ключа, идентификационный номер мотоцикла и информацию с таблички обозначения модели в предназначенные для этого рамки, приведенные ниже.

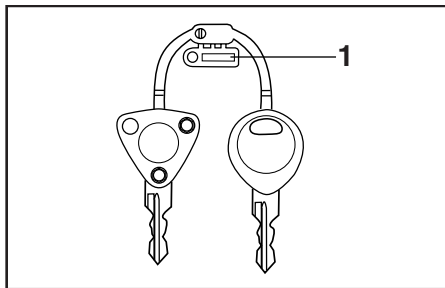
1. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КЛЮЧА :

2. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МОТОЦИКЛА :

3. ТАБЛИЧКА С ИНФОРМАЦИЕЙ О МОДЕЛИ :

○

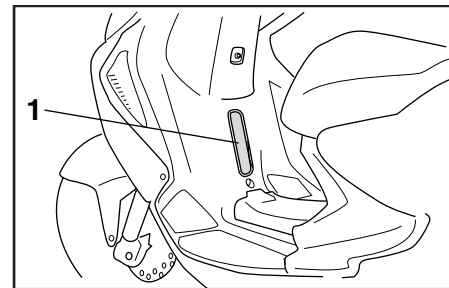
●



EAU01041

## Идентификационный номер ключа

Идентификационный номер ключа проштампован на бирке ключа. Запишите этот номер в предназначенное для него место в рамочке и используйте его при заказе нового ключа.



EAU01044

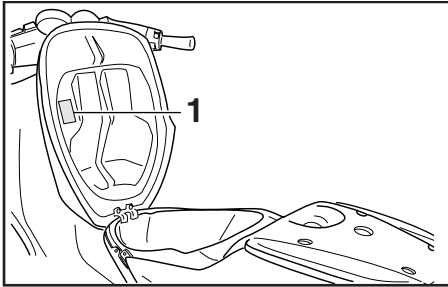
## Идентификационный номер мотоцикла

Идентификационный номер мотоцикла проштампован на его раме.

### ПРИМЕЧАНИЕ: \_\_\_\_\_

Идентификационный номер мотоцикла используется для идентификации вашего мотоцикла, и его можно использовать для регистрации мотоцикла при получении свидетельства на право вождения в вашей стране.

\_\_\_\_\_



1. Серийный номер двигателя

EAU01278

## Ярлык модели

Ярлык модели прикреплен ко дну сидения. (См. страницы 3-11, как поднять сидение.) Запишите информацию на ярлык в предусмотренном для этого месте. Эта информация потребуется при заказе запасных частей в представительстве фирмы “Ямаха”.

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ

---

---

EAU01052

НАСТОЯЩИМ НАПОМИНАЕМ ВАМ, ЧТО ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ДВИГАТЕЛЬ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЕ МОЩНОСТИ ДВИГАТЕЛЯ В ВАШЕМ МОТОРОЛЛЕРЕ ЗАПРЕЩЕНЫ ЗАКОНОМ.

ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ВВОДИМЫЕ С ЦЕЛЬЮ УВЕЛИЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ СКОРОСТИ МАШИНЫ ИЛИ УВЕЛИЧЕНИЯ МОЩНОСТИ ДВИГАТЕЛЯ, ПРИВЕДУТ К ТОМУ, ЧТО ВАША МАШИНА ПЕРЕЙДЕТ ИЗ КЛАССА МОТОРОЛЛЕРОВ В КЛАСС МОТОЦИКЛОВ.

ЭТО ПОТРЕБУЕТ ОТ ВЛАДЕЛЬЦА:

- ОФОРМИТЬ ОДОБРЕНИЕ НОВОГО ТИПА
- ОФОРМИТЬ СВИДЕТЕЛЬСТВО О РЕГИСТРАЦИИ МОТОЦИКЛА
- ПРИОБРЕСТИ ВОДИТЕЛЬСКИЕ ПРАВА

КРОМЕ ЭТОГО ТАКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ПРИВЕДУТ К ОТМЕНЕ СТРАХОВАНИЯ, ТАК КАК ПОЛИС СТРАХОВАНИЯ ОДНОЗНАЧНО ЗАПРЕЩАЕТ ВВЕДЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ С ЦЕЛЬЮ УВЕЛИЧЕНИЯ МОЩНОСТНЫХ ПАРАМЕТРОВ.

В СВЯЗИ С ВЫШЕНАЗВАННЫМИ ПРИЧИНАМИ НАРУШЕНИЕ ЗАПРЕТА О ПЕРЕДЕЛКЕ ДВИГАТЕЛЯ ПРЕСЛЕДУЕТСЯ ПО ЗАКОНУ ПУТЕМ НАЛОЖЕНИЯ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО НАКАЗАНИЯ, ВКЛЮЧАЮЩЕГО КОНФИСКАЦИЮ МАШИНЫ.

НАКАЗАНИЕ ТАКЖЕ НАКЛАДЫВАЕТСЯ С УЧЕТОМ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ, НАПРИМЕР, В СЛУЧАЕ ВОЖДЕНИЯ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ШЛЁМА И БЕЗ НОМЕРНОГО ЗНАКА, А ТАКЖЕ В СЛУЧАЕ УКЛОНЕНИЯ ОТ УПЛАТЫ НАЛОГА (НАПРИМЕР, НАЛОГА НА СОБСТВЕННОСТЬ).

ВОЖДЕНИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА БЕЗ ВОДИТЕЛЬСКИХ ПРАВ ЯВЛЯЕТСЯ УГОЛОВНО НАКАЗУЕМЫМ ДЕЙСТВИЕМ.





НАПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ  
ИЗ БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ  
2002.07   
(R)